

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 5 de agosto de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.473



González conversa con García Vargas en el Congreso.

TELEFOTO EFE

## El Gobierno podría sustituir prestaciones de la S. Social por incrementos en el IVA

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, reconoció esta mañana que el Gobierno estaría dispuesto a sustituir prestaciones de la Seguridad Social por incrementos en la recaudación del IVA.

El ministro de Economía explicó ante el pleno del Congreso, convocado con carácter extraordinario, la evolución de la situación recesiva de la economía española y las medidas que el Gobierno piensa adoptar para

afrontar la crisis, entre las que se encuentran una reducción del gasto presupuestario de 1993 en 100.000 millones de pesetas y la subida de las gasolinas y gasóleos decididas anoche en Consejo de Ministros.

Solbes anunció un aumento de los gastos sociales para 1994 del 6 por ciento, frente al 2,6 por ciento de incremento de la inversión pública, coherentes con un objetivo de déficit del 4,5 por ciento del PIB, así como la

gelación de los gastos corrientes y el establecimiento de techos financieros máximos para determinados gastos que año tras año se desvían al alza.

El ministro reconoció que la situación de la economía española es grave, aunque señaló que "lo peor posiblemente haya pasado". Afirmó que habrá que esperar al próximo año para hablar de tasas interanuales positivas de crecimiento.

(Págs. 12 y 13)

"Todo es mejorable, incluso la FES", aseguró el concejal Alfonso Estirado

## La patronal de la construcción, crítica con la gestión de la Oficina Municipal de Urbanismo

El presidente de la patronal de la construcción, Ricardo Carretero, ha dicho en unas declaraciones a este periódico que "la Oficina Municipal de Urbanismo no termina de funcionar decentemente y es dónde se reflejan más los problemas que tiene el sector".

Para Carretero, todo lo que sea resolver las modificaciones puntuales al Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) y, por lo tanto, liberar suelo para poder construir, no sólo beneficiarán al sector de la construcción, sino a otros muchos ámbitos.

"En Segovia —dijo Carretero— hay muchísimos sitios pendientes de desarrollo, pero hay que sentarse y hacerlo, no basta con decirlo, pues la voluntad política deja mucho que desear".

Por su parte, el concejal delegado del área de Urbanismo y Obras y alcalde en funciones, Alfonso Estirado, rechazó las acusaciones de Carretero so-



Tras las modificaciones al PGOU se podrá liberar suelo para construir viviendas.

PEÑALOSA

bre el funcionamiento de la Oficina de Urbanismo, aunque dijo que "todo es mejorable, incluso la FES", organismo al

que pertenece la patronal de la construcción. Para Estirado el departamento objeto de censuras trabaja mucho pero cons-

tantemente se presentan temas urgentes, por lo que es preciso establecer prioridades.

(Pág. 3)

## "La caza es una industria que mueve miles de millones de pesetas"

El jefe de la Sección de Vida Silvestre del Servicio Territorial de Medio Ambiente de Segovia, José Lara, aseguró ayer en Cuéllar que "la caza se ha convertido en una auténtica industria que mueve miles de millones de pesetas en nuestro país", añadiendo que hay que reconocer su importancia, tanto social como económica.

Lara afirmó, en el transcurso de una conferencia organizada por el Ayuntamiento de la villa, dentro del programa de actividades culturales "Verano 93", que la actividad cinegética puede convertirse en un complemento de las rentas agrarias si se llega a entender la caza como una fuente de riqueza que hay que explotar racionalmente".

"Para conseguir esta rentabilidad —continuó diciendo el conferenciante— es fundamental la colaboración entre la Administración, los particulares y los titulares de cotos, rentabilidad que debe favorecer a los propietarios de la tierra".

(Pág. 6)

## AL DIA

**9** Corcuera rechaza el protagonismo en el "centro" del PSOE.

**10** Varias localidades de Castilla y León, en alerta roja por la escasez de agua.

**14** Discrepancias aliadas sobre quién debe autorizar los ataques sobre Bosnia.

**14** Malestar en Los Angeles por la leve sentencia a los policías acusados en el "caso King".

## Roban 500.000 pesetas en letras de cambio en un estanco

Varias letras de cambio han sido sustraídas de un estanco de la calle Cervantes. El valor del botín asciende a 504.000 pesetas. Otro robo ha tenido lugar en una vivienda de la carretera de Villacastín con un coste total de 580.000 pesetas.

Asimismo, se han originado incendios en un camión, en un supermercado y en pastos y basuras. Además, el vendaval de anoche provocó igualmente daños materiales en varios vehículos.

(Pág. 5)



ARCHIVO

Del estanco robado fueron sustraídas varias letras de cambio.

# Alimentar a una población creciente

FINA TREMOLS

En el Tercer Mundo las existencias de alimentos per cápita se han incrementado un 25% sobre el nivel de subsistencia desde 1960 hasta hoy, es decir, durante el periodo álgido de la actual aceleración demográfica. Un estudio reciente de la Agencia Norteamericana para el Desarrollo Internacional muestra que las tasas de natalidad en el Tercer Mundo decrecen más deprisa de lo que nadie había previsto y la producción de alimentos continúa aumentando a un ritmo doble que la población.

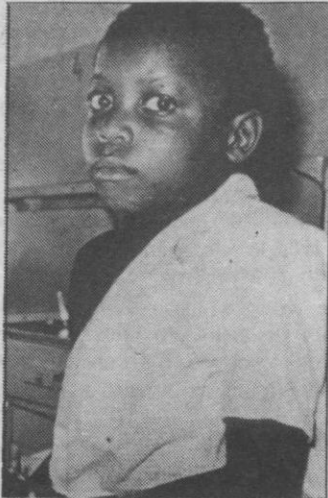
Hoy, para encontrar hambre hace falta acudir a un país africano que padezca a la vez sequía y guerra. El peligro de una hambruna, que en otro tiempo era una amenaza frecuente para casi la mitad de la población mundial, ahora amenaza aproximadamente al 3-5% cada año.

Los pesticidas actuales suponen un escaso peligro para los hombres y la naturaleza. Sus residuos son menos tóxicos que la mostaza u otras especies y hace ya mucho tiempo que no se utiliza el DDT. Los nuevos pesticidas actúan en dosis de unos pocos granos por hectáreas, en lugar de algunos kilos. Tardan horas o días en degradarse y atacan específicamente a los insectos o malas hierbas. Los fertilizantes ya no son un peligro cuando se utilizan con moderación para reemplazar las sustancias nutritivas que necesitan los cultivos.

## Derrotismo

Todas las estadísticas importantes, incluidas las de la FAO, confirman los progresos conseguidos en el mundo en la producción de alimentos y protección del medio ambiente. Todos los estudios dignos de crédito sobre los recursos del planeta concluyen que el mundo puede alimentar al aumento de población que se espera.

No será una tarea fácil: re-



Niño del Tercer Mundo.

querirá grandes y constantes inversiones en investigación agrícola y en infraestructura. Aún más importante será que en los países del Tercer Mundo se pongan en práctica adecuadas políticas económicas. Pero la evidencia demuestra de forma convincente que puede conseguirse.

¿Dónde están los informes que proclaman estos buenos augurios? ¿Dónde están los estudios de científicos optimistas? ¿Dónde están las referencias al incremento de la producción de cereales en Tanzania? En lugar de eso nos sermonean sobre la necesidad de retornar a la agricultura natural, que aún no ha demostrado ser un éxito.

Los fanáticos de la naturaleza y el crecimiento demográfico cero han ido demasiado deprisa condenando la biotecnología como inútil o peligrosa. Intentan llevar la discusión a un terreno donde no parece existir otra alternativa que ésta: o reducción de la población o estancamiento económico.

La crisis de confianza pública ha dejado la biotecnología agrícola con muy pocos defensores. Y, sin embargo, la mayoría de las maravillas en producción de alimentos son obra de grandes empresas, laboratorios y gobiernos.

## Paradojas

Los agricultores no se ha-

rán cargo de la defensa. Les gusta las nuevas tecnologías, pero sólo si aumentan sus beneficios. No les gusta si permiten producir más a los agricultores de otros países y esos, precisamente, lo que ocurre en la medida en que la agricultura se difunde en el extranjero.

La clase científica no ha hecho ningún esfuerzo para desacreditar a los sembradores del miedo. Más aún, algunos investigadores dan la bienvenida a las falsas predicciones del hambre, creyendo que el temor a futuras necesidades hará que se dediquen más recursos a la investigación.

La verdad es que los protagonistas del pesimismo han hecho que parte de la financiación pública, que antes se dedicaba a la auténtica investigación agrícola, se desvíe hacia la agricultura natural y control demográfico. La propaganda del miedo a la carestía y el activismo ecológico pueden conseguir paradójicamente que aumente el hambre y los daños ecológicos.

La demanda mundial de alimentos crece aún más de lo que advirtieron los profetas de desgracias. En los años 90 se incrementará aproximadamente un 18% a causa del crecimiento demográfico, pero como el aumento de renta per cápita hará que la gente mejore su dieta, la demanda alimenticia experimentará un crecimiento adicional del 20-30 por ciento. Así sólo en los 90, el aumento total de la demanda podría ser del 30 al 50 por ciento.

Sin progresos aún mayores de la productividad agrícola, este aumento de la demanda se traducirá directamente en presión sobre el medio ambiente. La población del Tercer Mundo sigue deseando, de manera ferviente, vivir y comer mejor. Y si esto exige explotar tierras de cultivo semiáridas y poco fértiles así lo harán. En todo caso, la culpa la tienen los niños.

# El laberinto de la juventud

ENRIQUE M<sup>a</sup> ARRIETA

Me gustaría hacer unas reflexiones a partir de lo ocurrido el pasado 15 de julio en el barrio del Carmen. Con motivo de las fiestas del barrio había una representación de títeres a las siete y media de la tarde y, a la hora de comenzar, junto con los niños, se encontraba un grupo de jóvenes con el uniforme de su peña y, como se suele decir, con evidentes signos de embriaguez.

El aspecto de estos jóvenes tirados en el suelo, además de sus voces y chistes, era bastante lamentable, tan lamentable como que allí no hubiera ninguna persona responsable de la organización de las fiestas que dejara claro que aquello era un espectáculo para niños y que ellos, en esas condiciones, sobaban.

El problema no es la situación puntual que acabo de relatar, situación que salvaron con aplomo y profesionalidad los componentes del grupo "Triquiñuela": el problema es saber qué son y para qué sirven las fiestas tal y como las estamos conociendo ahora.

Yo trabajo en un centro de salud de la provincia y todos los años me toca observar (y sufrir) varias fiestas, y lo único que veo es que éstas son ocasión de reuniones familiares y, en segundo lugar, de que los jóvenes puedan hacer absolutamente todo sin ningún tipo de autocontrol y con la aceptación del resto de la comunidad, resultando un modelo apreciado por los niños (léase cortar árboles, romper elementos de mobiliario urbano, ensuciar, no dormir en casa y estar borracho desde primera hora).

Mis apreciaciones puede que sean exageradas, pero seguro que tienen base real, y merecería la pena que todos pensásemos un poco sobre esto. Podría parecer que esto es sólo un problema de jóvenes y no tan jóvenes que no saben controlarse, pero la cuestión es bastante compleja.

Vivimos en un mundo donde, aunque pueda parecer que los niños y jóvenes tienen más cosas

que hayan podido tener nunca, se les niega cada vez más la posibilidad de elegir. Si se quiere trabajar hay que estar a la que salta, tragar con todo y tener mucha suerte, y si se quiere estudiar se entra en un laberinto del que no se sabe cuándo y cómo se va a salir (y encima no se gana dinero).

A cambio, sólo se ofrece un ocio lleno de coches, motos, ruidos y alcohol, donde el compadreo y la complicidad de consumir juntos, y la inmediatez de la satisfacción sustituyen a la amistad, el amor y los compromisos.

## Voces de lamento

Todos tenemos algo que ver con esto, estamos implicados de una manera o de otra, aunque sólo sea porque conocemos a un chico de veinte y pocos años que un sábado por la noche tuvo un accidente de coche, o nos acordamos de una chica embarazada.

Sin alarmismos ni derrotismos, deberíamos ser capaces de plantearnos esto y dar una respuesta, personal y social, como personas que creemos en la vida y en los demás.

A veces nuestras preocupaciones disfrazan los problemas: la probabilidad de que nuestros hijos se contagien de sida es mucho menor de la que existe de sufrir una accidente de tráfico.

Por último, les voy a proponer un ejercicio: escuchen los anuncios de nuestras emisoras de radio un viernes por la tarde (sobre todo en FM) y el lunes escuchen los comentarios y la crónica de sucesos. Las mismas voces (las nuestras) que un día son cantos de sirena, al otro son lamento o juez, como si no tuviéramos nada que ver con ello.

## SUFRAGIOS

La misa que tendrá lugar mañana día 6, a las 8 de la tarde en la iglesia de los Padres Carmelitas será aplicada por el eterno descanso del alma de Oscar Cabrera Fardique (q.e.p.d.). La familia agradecerá la asistencia.

## PLAZA MAYOR

### MEDICOS DE CABECERA

P.M.C.

La Medicina, como el resto de las actividades profesionales, se ha visto envuelta en la vorágine que a todos nos envuelve. Pero, en ella, como también en el resto de las profesiones, quedan esos "remansos" humanos encarnados en médicos cuyo comportamiento responde al antiguo concepto (hoy olvidado, lamentablemente) del "médico de cabecera". Es decir, el profesional que visita pacientemente a sus enfermos, que escucha sus males físicos e incluso morales (a veces, un médico hasta puede "curar" una "dolencia" moral), en el que el paciente tiene puesta toda su confianza. El alto número de pacientes, la limitación del tiempo, las prisas, el que todos queramos ser atendidos los primeros, obliga a los médicos a ir a la carrera. Pero hay todavía algunos que hacen lo imposible por seguir siendo "médicos de cabecera", y hacia ellos va mi homenaje hoy. Porque son capaces hasta de restar horas al sueño pensando en que un tratamiento puesto a uno de sus enfermos puede que no sea el más adecuado.

Su comportamiento es ejemplarmente humano, y así se hace Medicina humanitaria. Como esa jovencita enfermera que me decía: "Al principio, es muy duro ver morir a un enfermo en un hospital; parece que todos queremos huir de estar presentes en ese instante; pero yo estoy convencida de que debo prepararme para ayudar a morir al que esté a punto fallecer". Esto, en una voz juvenil, emociona y merece pública gratitud.

# Si de verdad quiere ayudar al Tercer Mundo...

Enviarles comida no es la solución. En INTERMÓN preferimos ayudarles a conseguir los alimentos con su propio trabajo. Formarles y asesorarles para que se ocupen de su propia atención sanitaria. Y facilitarles los recursos para que puedan valerse por sí mismos.

## ...Colabore con Intermón

Si usted cree en este tipo de cooperación, colabore con INTERMÓN.

Llámenos al (93) 301 29 36

y le diremos cómo hacer efectivo su donativo.

**intermon**

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona

Por un mundo solidario

Según Ricardo Carretero, su gestión "deja mucho que desear"

## La patronal de la construcción critica el funcionamiento de la oficina de urbanismo

El presidente de la patronal de la construcción, integrada en la Federación Empresarial Segoviana (FES), Ricardo Carretero, ha criticado el funcionamiento de la oficina municipal de urbanismo, "cuya gestión deja mucho que desear". Asimismo, en unas declaraciones a este periódico, indicó que "ningún equipo de gobierno municipal ha acertado con la adjudicación de la redacción de los planes especiales".

AURELIO MARTIN

El anuncio realizado hace unos días por el alcalde, Ramón Escobar, en el sentido de que hay que ir a una revisión o modificaciones puntuales del actual Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) —lo que el equipo de gobierno abordará el próximo mes de septiembre— ha sido interpretado por los constructores, más que como una modificación completa, como un deseo de agilizar diversas modificaciones, que desarrollarán suelo urbanizable.

Según Ricardo Carretero, el actual PGOU está lleno de indefiniciones y de lagunas, lo que exige una cantidad de modificaciones puntuales e intervenciones tremendas, cada vez que hay que desarrollar una parte de suelo.

"Esto lleva un proceso muy lento —añadió—, porque la Ley del Suelo exige unos plazos y unos trámites, mientras que la oficina municipal de urbanismo, por unos motivos o por otros, no termina de funcionar decentemente. Yo creo que lo que el alcalde ha querido decir es que, a partir de septiembre, intentará que todo se gestione mucho mejor y con más rapidez, porque no se me ocurre pensar que quiera hacer un plan nuevo o modificar el actual sin estar acabado".

A juicio de los constructores, en opinión de Carretero, el hecho de que no se hayan abordado las modificaciones del

PGOU y, por lo tanto, liberado suelo, como en la zona de la antigua fábrica de Klein, donde se podrían construir más de 1.000 viviendas, se debe a la falta de agilidad en el funcionamiento de la oficina de urbanismo que puede tener más de 40 casos de modificaciones puntuales sin resolver.

### Tremendo perjuicio

"Todo lo que sea resolverlas —añadió Carretero— beneficiarán, no sólo al sector de la construcción, sino a otros muchos. El hecho de que, por diferentes motivos, las modificaciones estén atrancadas en urbanismo es un tremendo perjuicio, pues el plan que existe, nos guste o no, es el que tenemos, pero no gusta a nadie, ni a urbanismo ni a los políticos... Es el que tenemos y hay que agilizar lo más posible su desarrollo".

En relación con la oficina de urbanismo, Ricardo Carretero insistió en criticar su funcionamiento y dijo que es la parte más compleja del Ayuntamiento, al menos de cara a los ciudadanos, y donde más se reflejan los problemas que tiene el sector de la construcción.

Por este motivo, los constructores están manteniendo estos días reuniones con los grupos políticos e intercambios de impresiones acerca de la gestión de urbanismo, sin que, por el momento, exista ninguna conclusión.

## Burocracia "terrorífica" con elevados costes para rehabilitar viejos edificios

A.M.

El hecho de que muchos propietarios de edificios antiguos ubicados en el recinto histórico los abandonen hasta dejarlos hundir fue interpretado por el presidente de la patronal de la construcción, Ricardo Carretero, como casi un acto de "sentido común".

La burocracia que, a juicio de Carretero es "terrorífica" y los costes elevados, son las principales causas de que los propietarios opten por abandonar los inmuebles. "En el caso antiguo —dijo—, las posibilidades burocráticas de licencias y demás son terroríficas. Los propietarios se encuentran con barreras infranqueables antes de empezar una obra, con unos costes más altos que construir una vivienda nueva".

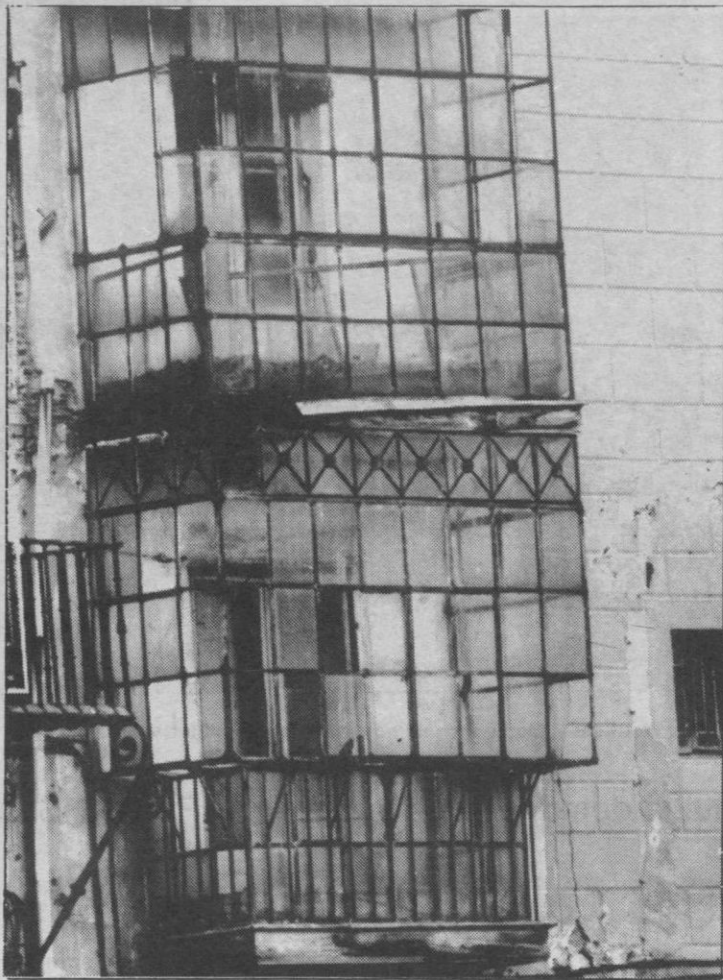
Además, las casas antiguas no deben considerarse como elementos aislados, según Carre-

tero, ya que, como en el caso de la calle Real, una casa se apoya en otra y, para llegar a rehabilitar una vivienda hay que poner de acuerdo a muchos propietarios.

"Los problemas para rehabilitar son bastante serios para cualquiera, empezando por el burocrático, siguiendo por el económico y pasando por el de los terceros, que no se les puede olvidar a la hora de entrar en una reforma. Las dificultades son muy grandes", matizó.

### Empresa mixta

La posibilidad de que el Ayuntamiento vaya a crear una empresa mixta para gestionar la construcción de viviendas en los terrenos de los cuarteles que queden liberados tras la firma del convenio con el Ministerio de Defensa no es una idea nueva, en opinión de Carretero, sino que ya se viene aplicando en otras ciudades españolas.



JUAN MARTIN

Los propietarios de edificios antiguos se encuentran con problemas.

"En Segovia hay muchísimos sitios pendientes de desarrollo, pero hay que sentarse y resolverlo, no basta sólo con decirlo, porque el proceso que lleva es largo, entre siete y diez años, y la voluntad política, a veces, deja mucho que desear", agregó.

Preguntado por la lenta elaboración del planeamiento especial, que comenzó tras la aprobación del PGOU, en 1984, Ricardo Carretero dijo que "ningún equipo de gobierno ha acertado

con la adjudicación de su elaboración", tanto la fórmula de la oficina de planeamiento, como al equipo de la Cátedra de Arquitectura de la Universidad de Valladolid.

Como ejemplo citó el plan especial del barrio de San Lorenzo, que se tiene que redactar de nuevo, tras recibir más de 1.000 alegaciones, "lo que descalifica a cualquier equipo redactor", matizó el presidente de la patronal de la construcción.



PENALOSA

El presidente de la patronal de la construcción, Ricardo Carretero.

Donde Carretero piensa que tendría futuro una empresa mixta con capital público es en la promoción de viviendas en edificios históricos, una vez rehabilitados. "Ese sería el área donde podría intervenir la em-

presa mixta", agregó.

Para el presidente de la patronal de la construcción, de lo contrario, no habrá rehabilitaciones si, encima no hay ayudas oficiales y continúan las dificultades burocráticas.

## Estirado: "Todo es mejorable, incluso la FES"

A.M.

El concejal delegado del área de Urbanismo y Obras y alcalde en funciones, Alfonso Estirado, ha rechazado las críticas al funcionamiento de la oficina de urbanismo vertidas desde la patronal de la construcción, aunque, no obstante, ha añadido que "todo es mejorable, incluso la propia FES", organismo al que pertenece la patronal que preside Carretero.

Estirado aseguró que en la oficina de urbanismo "se trabaja y se trabaja bien, pero el trabajo es grande, las exigencias son muchas y no se da abasto en la medida de lo deseable".

Para el concejal responsable del área, la oficina de urbanismo es "como un panel donde pican muchas abejas" y constantemente están llegando asuntos que no se pueden resolver en una o dos horas, sino en meses. Por este motivo, el arquitecto urbanista, Jaime Llorente, ha dirigido un escrito al alcalde con el fin de que éste establezca las prioridades de los asuntos que hay que atender con más urgencia.

Una de las soluciones es que —como apuntó el alcalde— las 40 ó 50 modificaciones del PGOU con el fin de que no haya disparidad de criterios en su relación con los planes especiales, sean adjudicadas a un equipo de técnicos ajenos al Ayuntamiento. "Es una fórmula de salir adelante y una buena medida para dar agilidad a los asuntos", matizó Estirado.

### No esperar a la ruina

La solución al problema del recinto histórico pasa, según Estirado, por conocer exactamente el estado y registrar todos los edificios antiguos para tratar de recuperarlos lo antes posible, sin esperar a su ruina, a través de la intervención del Ayuntamiento y un posible convenio con la propiedad.

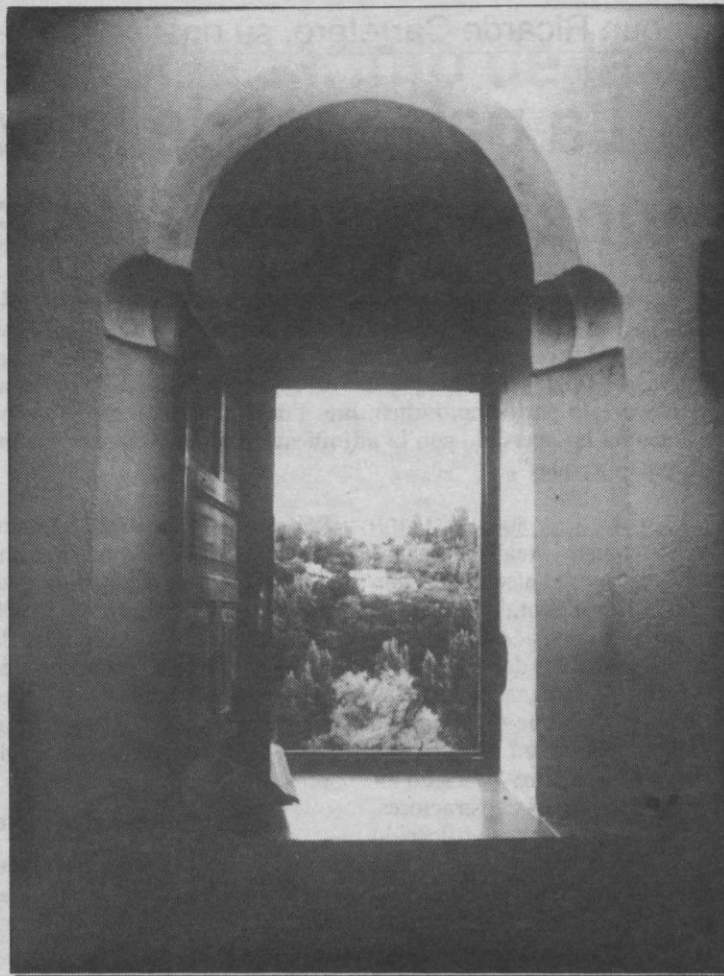
Alfonso Estirado dijo que los edificios del recinto histórico que se han derribado, como en la Judería o en la plaza del Socorro, han contado con el consentimiento de la Comisión Territorial de Patrimonio de la Junta de Castilla y León y siguen sus directrices, incluso con la vigilancia del arqueólogo.

"Ahora mismo, los edificios que se han derribado dentro del recinto amurallado están dentro de los límites marcados por la Comisión de Patrimonio", aseguró Estirado.



Los visitantes de El Parral ocupan celdas idénticas a las de los miembros de la comunidad religiosa.

PEÑALOSA



Las instalaciones transmiten al visitante la codiciada serenidad.

PEÑALOSA

Cada año se incrementa la demanda de plazas en El Parral y San Juan de la Cruz

## Huéspedes por una semana de la paz y el silencio de un monasterio

**El monasterio de Santa María de El Parral y la casa retiro de San Juan de la Cruz acogen a personas que buscan unas silenciosas vacaciones. Estos huéspedes no se alojan en confortables y atractivas instalaciones, sino que éstas pasan a un segundo tér-**

**mino, para descansar en el sosiego de la vida de una comunidad religiosa o en un tiempo disfrutado más que ocupado. Los monjes no ponen condiciones a sus visitantes, sólo piden que no se les confunda con hoteleros.**

P. B.  
Paz, tranquilidad, sosiego y silencio son los requisitos demandados por cientos de personas para disfrutar de unas vacaciones estivales diferentes. La búsqueda de estas claves empuja a esos "otros veranantes" a sumergirse durante una semana en el rigor de la vida monacal. "Sólo una semana, según establecen las normas de las hospederías, porque sino las personas que no están preparadas se podría cansar", aclara el hermano Francisco, prior de la comunidad de Jerónimos del monasterio de Santa María de El Parral, cuyas puertas se mantienen abiertas durante todo el año a cuatro o cinco huéspedes.

En Segovia la oferta se completa con las 70 plazas de que dispone la casa retiro del convento de San Juan de la Cruz. A pesar de que ambos centros huyen de cualquier confusión con hoteles o residencias y recalcan el sentido espiritual de la estancia, la férrea disciplina que se respira en El Parral, contrasta con el movimiento de personas que se vive en los corredores de "los carmelitas".

Dentro de los muros del monasterio de Santa María de El Parral, el silencio se convierte en oxígeno, en necesidad y exigencia. Los huéspedes tienen libertad para dialogar por las distintas instalaciones, "siempre que se respete el silencio del claustro como lo hacen los monjes", puntualiza el prior, pero para esta-

blecer contacto verbal con algún miembro de la comunidad, integrada por 12 hermanos, es necesario pedir el correspondiente permiso, que casi siempre se concede. Las relaciones huésped-monje se limitan inicialmente a los contactos con el hermano hospederío y el prior, que de esta forma se convierten en los principales interlocutores humanos de los visitantes en su encastramiento.

Si bien el hospederío responderá a los problemas de servicio y facilitará los elementos materiales demandados, el prior es requerido para consultas personales y espirituales. "Normalmente vienen personas con un gran nivel intelectual, personas que se interrogan y que aquí encuentran el ambiente necesario para pensar e intentar encontrar solución a sus dudas, para lo que nos piden consulta", afirma el hermano Francisco. En cualquier caso el ritmo de vida de los monjes es velado celosamente. Otra de las causas de la brevedad de las estancias es impedir que "se entrometan en la vida monástica" por exceso de familiaridad, explica el hermano Francisco. Esto no quiere decir que los visitantes puedan participar en las prácticas religiosas y laborales de los hermanos. La oferta, que no exigencia, es acogida por la mayoría de los visitantes que emplearán su tiempo en la oración, la contemplación, la lectura, y los trabajos en la huerta. De esta forma, sus vacaciones-reti-

ro les empuja a levantarse a las seis de mañana para incorporarse a la oración y les obliga a concluir la jornada antes de las 23 horas.

Los grupos que optan por la casa retiro de San Juan de la Cruz gozan de mayor autonomía, y a aunque en algunos casos requieren el contacto con los miembros de la comunidad religiosa o participar en los cultos, suelen contar con un programa de actividades propio. "Nosotros les dejamos la casa y les prestamos servicio pero los grupos que llegan cuentan ya con un director. Ellos salen, entran y se mueven por las dependencias según hayan determinado", explica el padre Marcelino Izquierdo.

Las únicas exigencias se centran en el cumplimiento de los horarios de comida y de entrada, "aunque si nos piden que una noche lo retrasemos para visitar la ciudad, no hay ningún problema. Como tampoco importa si nos piden organizar una fiesta en el patio central", comenta el padre Marcelino, encargado de la casa retiro.

Durante las estancias en los centros de retiro, los transistores y los videos son ignorados, así como otros hábitos considerados como imprescindibles en la vida "extramuros". "Hay costumbres —explica el prior de los Jerónimos— que les cuesta mucho olvidar los primeros días, como puede ser el café después de comer o el rato de televisión, pero después no ya no se acuerdan de

ellos, porque precisamente lo que quieren es desconectarse de las cosas que normalmente hacen". Por lo demás los servicios que se ofrecen en el monasterio de Santa María de El Parral son completos, aunque sin caer en lujos. Al igual que los monjes, todo aquel que quiera alojarse en la hospedería, dispondrá de una celda, con el baño, en la que el inmobiliario se limita a una cama, una mesa, una silla y un armario. El convento de San Juan de la Cruz hace un mayor alarde decorativo y cuenta con habitaciones dobles, triples o cuádruples, de varias plantas, con buhardillas y dotadas de todo confort, característica que prima en el resto de las dependencias.

La cocina es mimada por manos expertas de cocineros/as que no pertenecen al convento, en ninguno de los dos casos. Su trabajo se aleja del rigor del trato y presentan a sus huéspedes su mejores habilidades, sobre productos extraídos generalmente de las huertas.

Sin campañas de promoción turística, ni agencias de viajes, la demanda de plazas en El Parral y el Carmen se incrementa año tras año. Hacer una reseña ahora significa poder hospedarse en el otoño, porque aquí también se registran listas de solicitudes. Este anómalo veraneo no conoce crisis ya entre sus atractivos cuenta un módico precio, que en el caso del monasterio de El Parral, sólo consiste en la voluntad.

### El respeto, único derecho de admisión

P. B.

Acceder a una de las cinco condiciadas plazas del monasterio de El Parral sólo requiere el cumplimiento de dos requisitos: tener paciencia y la suerte de una vacante, y mantener un respeto a la vida monacal. Nadie pregunta creencias religiosas, ni datos sobre la vida de los solicitantes, sólo se pide que se adapten a las exigencias de vida de la comunidad religiosa y no irrumpen en su clausura. De esta forma los esporádicos moradores, siempre hombres, pertenecen a diversos sectores profesionales, culturales y sociales.

El alojamiento en San Juan de la Cruz está abierto a grupos heterogéneos de carácter profesional o espiritual. De forma que junto a sesiones de meditación, se pueden estar celebrando un congreso de enfermeras. "Salvo impedimentos especiales, no negamos la estancia a nadie", explica el padre Marcelino Izquierdo, quien asegura que en la mayoría de los casos son grupos que vienen recomendados por religiosos que conocen las dependencias o grupos que repiten.

Las posibilidades de encasutarse en un monasterio serán ampliadas cuando concluyan las obras de la hospedería de El Parral, a las que el hermano Francisco no se atreve a poner fechas.

Un pequeño incendio en la parte trasera de un supermercado de La Lastrilla

## Más de medio millón de pesetas en letras de cambio fue robado en un estanco

Un estanco fue robado ayer por la mañana del que fue sustraída una carpeta con letras de cambio valoradas en 504.000 pesetas. También ha sido robada una vivienda de la carretera de Villastín. También se ha incendiado un camión, pastos y basuras.

A. S.

En la mañana de ayer un estanco de la plaza del Azoguejo fue víctima de un robo valorado en más de medio millón de pesetas.

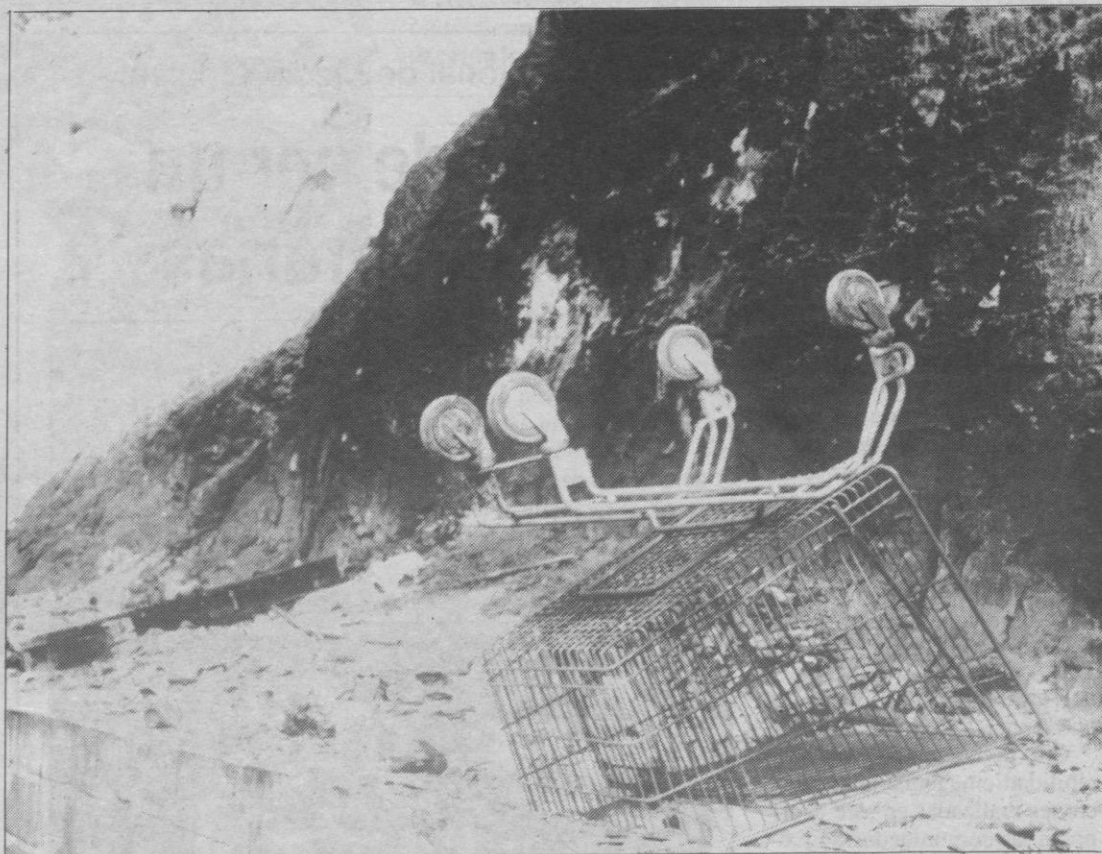
El objeto robado fue una carpeta que contenía diversas letras de cambio. Según el propietario de la expendiduría de tabacos, el incidente se produjo sobre las 10:30 horas cuando un conjunto numeroso de personas, cuestionaron sobre los efectos de cambio.

Se supone que fueron estas personas las que produjeron el robo de la carpeta por la parte trasera del estanco. La edad de estos desconocidos no la determina exactamente aunque no se trataba de muy jóvenes ni excesivamente mayores. Es la primera vez que este establecimiento es víctima de un robo similar.

En una vivienda de la carretera de Villacastín fueron sustraídas joyas de un valor de 500.000 pesetas, 37.000 pesetas en metálico y los daños se han estimado en 35.000 pesetas.

### Incendio en Intermerca

En la noche de ayer se originó un incendio en la parte trasera del supermercado de La Lastrilla, Intermerca, en el que ardieron diversos materiales de desecho como cartones y palés de madera, por lo que el jefe de tienda no valora de forma importante.



Cartones, palés y otros desperdicios ardieron anoche en la parte trasera de un supermercado.

PEÑALOSA

De todas formas los bomberos fueron avisados y se trasladaron a sofocar el incendio. El jefe de tienda, que insiste en que cuentan con unas excelentes medidas de seguridad, sitúa las causas en alguna posible chispa o rescoldo que saltase de los múltiples talleres o fábricas que hay en las inmediaciones.

### Arde un camión esta mañana

Esta mañana, hacia las 8:45 horas, un camión fue pasto de las llamas. La caja del vehículo isotermo dedicado al transporte de productos lácteos ardió y fue apagado más tarde por los bom-

beros municipales. El camión se encontraba en el barrio de Nueva Segovia, avenida de Gerardo Diego.

Los bomberos también salieron a apagar un incendio que se originó en el Jardín Botánico por unas basuras y papeles.

El Gobierno Civil informa de un incendio que tuvo lugar ayer en la localidad de Lovingos. Se inició a las 18:00 horas ardiendo unas seis hectáreas de rastrojera, valorándose los daños en 25.000 pesetas. Se extinguió a las 20:00 horas con la participación de vecinos de los pueblos de Cuéllar, y Campaspero, Guardia Civil, personal de Medio Ambiente de

Segovia y Valladolid, bomberos de Cuéllar, una avioneta y un camión de los servicios de extinción de incendios del Instituto para la Conservación de la Naturaleza.

### Accidentes urbanos

En las calles de la ciudad han tendido lugar dos accidentes de circulación. El primero de ellos se produjo a las 13:10 horas en la confluencia de las calles Ezequiel González y la N-110. La otra colisión tuvo lugar en las proximidades de la estación municipal de autobuses, donde un autocar y un turismo chocaron provocando daños materiales.

## Fuerte vendaval durante la noche pasada y esta mañana

A. S.

Durante la mañana de hoy y la noche de ayer se ha producido un fuerte vendaval que ha originado importantes destrozos materiales en diferentes lugares de la ciudad.

Según fuentes de información del Gobierno Civil, en la avenida de Ezequiel González se han desprendido ramas de los árboles y han caído sobre los vehículos que se encontraban estacionados en la vía.

También se han producido caídas de ramas en la subida al Paseo del Salón.

La Policía Local también da cuenta de incidentes en otros puntos de Ezequiel González en los que una acacia ha sido resquebrajada por el fuerte viento y ha causado destrozos en un vehículo próximo.

### Accidentes de circulación en la provincia

Tres heridos graves y varios de pronóstico leve es el balance de los accidentes ocurridos en el día de ayer.

En San Ildefonso una moto ciclada matriculada en Madrid se salió de la calzada por la margen derecha chocando con un talud rocoso. El conductor del vehículo resultó herido leve y el ocupante, grave.

En la comarcal 112, término de Cuéllar, una furgoneta matriculada en Segovia atropelló a un ciclista que obtuvo pronóstico grave.

Dos ciudadanos portugueses resultaron heridos graves al colisionar su vehículo con un camión articulado. El accidente se produjo en la carretera N-I en el término de Honrubia de la Cuesta.

## Las mujeres leen más que los hombres

F. D.

Las mujeres son las que más utilizan este tipo de servicios culturales, pues de la cantidad total suman el 78 por ciento (787) mientras los varones tan solo el veinte por ciento restante.

Las localidades con mayor número de lectores son, Vallelado, con 268 usuarios, Abades con 142 y Fuenterebollo con 130. Sin embargo el mayor índice de lectura —más libros leídos por usuario— le tienen los municipios de Montejo de Arévalo, Gomezerracín, Palazuelos y Bernardos.

Los libros más leídos corresponden a los escritores Delibes, Cela, Kundera, Vallejo Nájera, Carrie y S. King. Los temas más solicitados son novelescos y los de educación sexual.

## Los bibliobuses de la Diputación prestan libros por 125 pueblos de la provincia

F. DESCALZO.

La Diputación Provincial cuenta con tres bibliobuses dotados de un fondo bibliográfico que deambula por los municipios de toda la provincia y que no cuentan con este servicio.

Esta labor cultural surgió de un convenio creado entre la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial y que entró en funcionamiento en 1988.

El primero de los "autocares de libros" comenzó a prestar sus servicios hace cinco años. En 1991 se puso en funcionamiento un bibliobús más y el tercero empezó a recorrer la provincia en septiembre del año pasado.

En total se cuenta con un número de socios de 6.759 entre los tres automóviles. En ellos se desplazan diariamente dos personas, una bibliotecaria y el conductor del vehículo. Por regla general recorren los diferentes

pueblos de la geografía segoviana con una periodicidad de 21 días. Realizan dos paradas en cada uno de los municipios. Una de ellas suele hacerse en las proximidades del colegio y la segunda en una zona céntrica, habitualmente la plaza del pueblo. El tiempo de permanencia es de unos tres cuartos de hora aproximadamente.

En conjunto recorren 125 localidades, aunque hay que sumar otras 45 que se añadieron con la puesta en funcionamiento del tercero de los bibliobuses hace algo menos de un año.

El número de fondos bibliográficos con que cuenta es de 30.768 volúmenes, repartidos entre los tres vehículos. El primero que se puso en funcionamiento tiene 12.832 unidades, los dos restantes tienen 9.706 y 8.230 libros respectivamente.

En los últimos meses se han



Los municipios rurales disponen de biblioteca durante un día al mes.

realizado 68.280 préstamos, lo que significa una media de 2.845 mensuales en cada bibliobús. El promedio mensual de lectores ha sido de 956 personas. Los usuarios más habituales de estas bi-

bliotecas ambulantes son los más jóvenes, ya que predominan los menores de 14 años, que son 634 de ese total, mientras los que superan esa edad son aproximadamente la mitad.

PEÑALOSA



# VILLA DE CUELLAR

Según José Lara, jefe de Vida Silvestre del Servicio Territorial de Medio Ambiente

## La actividad cinegética puede ser un complemento de las rentas agrarias

Anoche se celebró en el salón de sesiones del Ayuntamiento la primera charla sobre temas de ecología y medio ambiente que organiza la Corporación dentro del programa de actividades culturales y deportivas "Verano 93". Una de las afirmaciones del conferenciante, José Lara, jefe de la Sección de Vida Silvestre del Servicio Territorial de Medio Ambiente de Segovia, es que la actividad cinegética puede convertirse en un complemento interesante de las rentas agrarias si se llega a entender la caza como una fuente de riqueza que hay que explotar de una manera racional y equilibrada.

S. GUIJARRO

El tema de la charla-coloquio era "Caza, pesca y medio ambiente en Castilla y León", sin embargo, el conferenciante estimó que era demasiado amplio y se ciñó únicamente al tema de la caza. La charla se inició a las 9,30 de la noche y finalizó cerca de las 23 horas. Asistieron 20 personas.

José Lara indicó que la caza se ha convertido en una auténtica industria que mueve miles de millones de pesetas en nuestro país y que hay que reconocer la importancia tanto social como económica que tiene. "Si el campo y la agricultura en general está en crisis, sería bueno utilizar el recurso de la caza para generar riqueza en las zonas que reúnan las condiciones adecuadas", afirmó.

Para ello sería necesario gestionar adecuadamente las principales zonas cinegéticas, realizar los correspondientes estudios de mercado y racionalizar la explotación de las especies más apropiadas, todo ello basado en un esencial equilibrio natural.

El conferenciante afirmó que para conseguir esta rentabilidad de la caza es fundamental la colaboración entre Administración, particulares y titulares de cotos y que esa rentabilidad debe llegar a los propietarios de la tierra. Señaló también que hay que aprovechar las oportunidades que

ofrecen los programas europeos, como el de reforestaciones, que inciden positivamente en el tema.

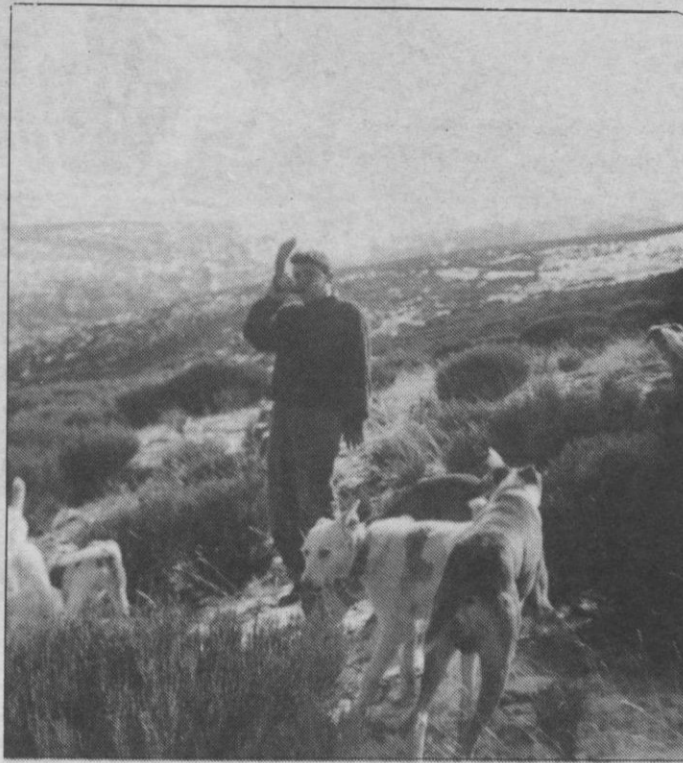
Citó como ejemplos de rentabilidad cinegética las actuaciones realizadas en este campo en las comunidades de Extremadura, Castilla-La Mancha y Andalucía. Uno de los asistentes manifestó que ello es posible por la gran extensión de las fincas en estas regiones. José Lara contestó que reconociendo que es cierto, ese problema se podría solucionar con la unión de o mancomunidad de parte de los múltiples cotos privados que existen en Castilla y León.

### Guardería y basureros

"Por ejemplo —afirmó Lara—, en Segovia existen 500 cotos privados. La unión de muchos de ellos podría facilitar la gestión, las repoblaciones con especies adecuadas e incluso el sistema de guardería".

Precisamente sobre el tema de al guardería, el conferenciante afirmó que las ayudas de la Comunidad de Castilla y León pueden llevar hasta el pago completo de la misma en determinadas condiciones. "Creo que es la única Administración autonómica que tiene este tipo de ayuda", afirmó el jefe de la Sección de Vida Silvestre de Segovia.

A lo largo de la conferencia



PEDRO L. MERINO

"La caza se ha convertido en una auténtica industria".

también salieron a relucir temas como la necesidad de proteger la llamada "reina de la caza menor", la perdiz roja; el grave problema de las enfermedades del conejo de campo como la mixomatosis y neumonía vírica; la desaparición de ribazos y la contaminación generalizada de tierras, tanto por los productos químicos utilizados en la agricultura como por los cada vez más abundantes vertederos y basureros incontrolados.

Al final de la conferencia se realizó un animado coloquio en el que intervino el presidente del coto de caza Colenda, Eduardo Madrigal. Este cazador se mostró muy crítico con la política llevada a cabo por la Junta sobre el tema de la caza, afirmando que en un plazo de 25 años habrá desaparecido si

no se toman medidas drásticas y racionales, calificando la actual situación de la caza como "trágica".

También criticó la abundancia de vertederos y basureros incontrolados y la nula coordinación existente entre las distintas administraciones que tienen competencias sobre el tema.

La conferencia fue ilustrada con un vídeo en el que se recogían bellas imágenes de las distintas zonas cinegéticas de Castilla y León con sus principales especies de caza. En él pudieron verse la zona de estepa y llanura, las dehesas, sierra y altas montañas y sus especies más representativas, desde la perdiz roja y la liebre de las llanuras, hasta la cabra hispánica y el rebeco de las altas montañas.

## Más de 170 niños participaron en el concurso de tizas de colores

S. G.

La plaza de Los Lavaderos de San Andrés fue un año más el marco en el que se desarrolló uno de los concursos que cuenta con más aceptación entre la población infantil: el concurso de dibujo con tizas de colores.

A las diez de la mañana se dieron cita en la plaza más de 170 niños, con edades de hasta 14 años, para participar en el concurso. La actividad consistió en pintar con las tizas sobre el piso de cemento de la plaza. El tema era libre y los concursantes

estaban divididos en categorías según su edad.

El concurso se inició algo más tarde de la hora anunciada porque asistieron más niños de los previstos y no había un juego de tizas, proporcionado gratuitamente por el Ayuntamiento, para todos los concursantes. Fue necesaria una compra urgente por varios comercios de la población para solucionar el problema.

El tema del concurso era libre. Cada participante eligió su motivo preferido y así pudieron observarse desde monumentos de

Cuéllar a variados tipos de árboles y flores, pasando por los típicos encierros, personajes de comics y dibujos animados, frutas y otros temas fantásticos e imaginativos. No faltaron niños que realizaron su obra en forma de historieta.

El jurado calificador del concurso estuvo formado por los dos tenientes de alcalde del Ayuntamiento, Alfredo Fernández y Luis Fernando Sánchez; el pintor José Luis Llorente y la monitora de pintura Sonia Martín, que realiza a lo largo del año diversos cursi-

llos de pintura en el centro cultural municipal Carchena.

Los participantes fueron divididos en cinco categorías: hasta seis años, de 7 y 8; 9 y 10; 11 y 12 y de 13 a 14 años. En cada una de ellas se concedieron tres premios.

El jurado designó ganadores a los siguientes concursantes: hasta 6 años a Laura Muñoz; de 7 a 8 años a Rubén de Miguel; de 9 y 10 años a Víctor Sánchez; de 11 a 12 años a María Cristina Llorente, y de 13 a 14 años a Henar Salamanca.

## AGENDA

### Teléfonos de interés

<b>Ayuntamiento:</b>	
Oficinas .....	14 00 14
	14 02 49
Policía Local .....	14 00 02
(Noche) .....	14 16 85
Guardia Civil .....	14 00 05
<b>Centro de Salud:</b>	
Urgencias y Citaciones ....	14 08 20
Asistencia Social .....	14 16 69
Bomberos .....	14 02 74
Cruz Roja .....	14 08 69
Estación de Autobuses .....	14 00 26
Centro Cul. Cronista Herrera.	
Biblioteca.	
Archivo Histórico .....	14 10 63
Parroquia de San Miguel .....	14 01 74
Juzgados .....	14 00 04
	14 01 10
<b>Funerarias:</b>	
La Purísima .....	14 19 82
	14 09 24
Santo Cristo de la Peña ..	14 22 94
Radio Cuéllar .....	14 11 11
Extensión Agraria .....	14 03 70
Oficina del INEM .....	14 06 58
<b>Farmacias:</b>	
Molinero (Sta. Marina, 5)...	14 06 06
Alcaraz (Resina, 3) .....	14 30 92
Montoro (A. Gómez, 3) ...	14 22 48
<b>Taxis:</b>	
(Alvarez) .....	14 04 28
(Campillo) .....	14 03 33

### HORARIO DE AUTOBUSES

#### Segovia-Cuéllar-Valladolid

#### Salidas de Segovia:

Laborables: 8,00 13,30 y 18,30.  
Diarias: A las 11,00 h.  
Domingos y festivos: 19,00 h.

#### Salida a Cuéllar.

Laborables: Excepto sábados a las 17,00 h.

#### Cuéllar-Valladolid:

Diarias: A las 8,00, 9,00, 12,00, 14,30 y 19,30.  
Festivos: A las 12,00 y 20,00 h.

#### Cuéllar-Segovia:

Diario: 7,50, 9,00, 12,00 14,30, 19,30.  
Festivos: 10,00 y 18,00.

### Exposiciones

#### Centro Cultural CRONISTA HERRERA

Pintura. Oleos. J. Cantelar  
(Hasta el 12 de Agosto)

HORARIO: De 19 a 21 horas,  
de lunes a sábado \*

#### SALA DITIRAMBO

Pintura. Oleo. Henar García Anaya  
(Hasta el 22 de Agosto)

#### VISITAS AL CASTILLO

Sábados, domingos, festivos y  
visperas, hasta mediados de octubre.  
(De 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00).  
Servicio municipal de guías.  
Entrada gratuita

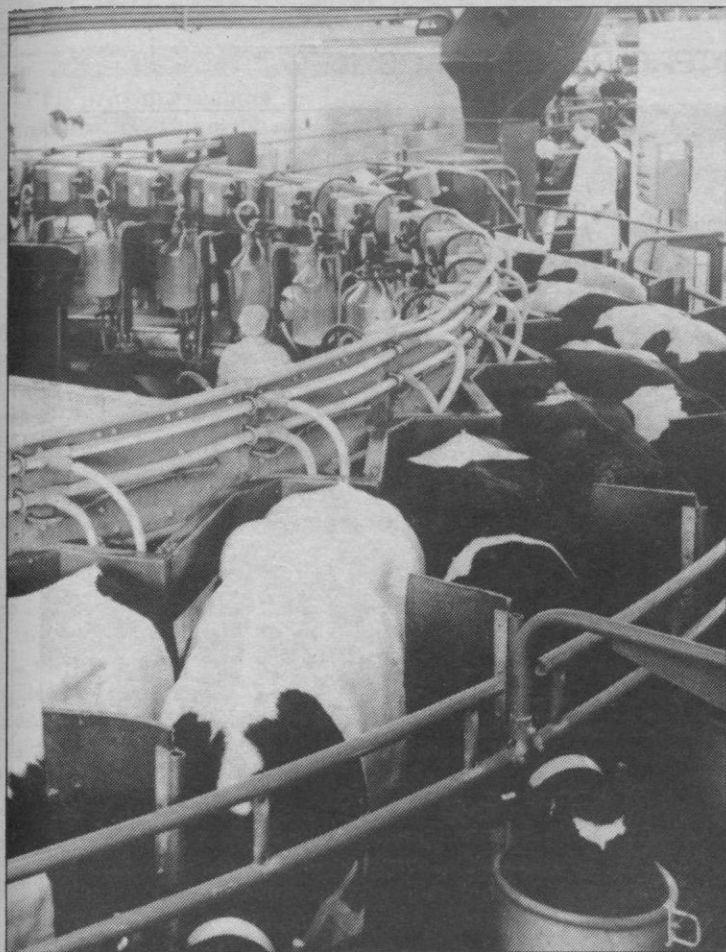
### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Se vende en CUELLAR  
en:

QUIOSCO DE SAN FRANCISCO  
(Plaza de San Francisco).

LA PAPELERIA (Chorretones, 9).

GABI-2 (La Resina, 12).



Se abonará 6.500 pesetas por cada 100 kilos de leche conseguida.

Un paso más en el proceso de reordenación nacional del sector

## Abierto el plazo para acogerse al plan de abandono de la leche

El Boletín Oficial del Estado publicaba ayer la Orden reguladora del nuevo plan de abandono nacional, voluntario y definitivo, de la producción lechera. Podrán acogerse a este plan los

ganaderos que tengan atribuidas cantidades de referencia o cuota de entrega a compradores. Esta Orden es un paso más en el procedimiento de reordenación del sector lácteo.

A.S. / IICAL

El Boletín Oficial del Estado (BOE) publicaba ayer la Orden reguladora del nuevo plan de abandono nacional, voluntario y definitivo, de la producción lechera.

El volumen máximo retirado estará en torno a las 270.000 toneladas, que pasarán a engrosar la reserva nacional y podrán ser distribuidas entre otros ganaderos. Con un plazo de 45 días, podrán acogerse a este plan los ganaderos que tengan atribuidas cantidades de referencia o cuota de entrega a compradores, aunque será imprescindible que lleven produciendo desde el 1 de abril de 1992 al menos el 80 por ciento de su cuota individual.

La indemnización para los ga-

neros que quieran abandonar la producción se ha establecido en 6.500 pesetas por cada 100 kilos de leche o equivalente, pagaderas en cinco años consecutivos a razón de 1.300 pesetas cada año.

Los productores que presenten su solicitud de abandono se comprometerán a no retirarla una vez transcurridos cinco días después de finalizar el plazo de presentación de la misma.

Si su petición es aprobada deben abandonar la producción totalmente antes del 30 de octubre de 1993, renunciando a nuevas cantidades de referencia. En las explotaciones en régimen de arrendamiento rústico con cuota asignada, la solicitud de indemnización será presentada por el

arrendatario o asimilado, aunque con la conformidad del propietario. En caso de que las solicitudes superen la dotación presupuestaria asignada se realizará una selección en función de distintas propiedades: dimensión de la explotación, edad, sanidad del ganado, etcétera.

### Reordenación del sector

Este plan es un paso más en el proceso de reordenación del sector lácteo que entró en vigor el 30 de diciembre de 1991, y se aprueba en cumplimiento del acuerdo del Consejo de Ministros CE que amplió en 650.000 toneladas la cuota de producción para España.

La otra orden, que publicará próximamente el BOE hará referencia a los alquileres de cuotas lácteas individuales en el concepto de entregas a compradores. Esta Orden será la primera vez que se pone en marcha en nuestro país.

La cantidad mínima a alquilar se fija en 3.000 kilos para cada periodo de cuotas. Las autorizaciones serán efectuadas por los órganos competentes de las comunidades autónomas, teniendo que ser cumplimentadas las solicitudes por el productor adquirente, antes del 1 de noviembre de cada año.

El sistema de alquileres proporcionará seguridad a ciertos productores sobre a los que necesitan completar, total o parcialmente la cuota que les ha sido asignada.

### SAN ILDEFONSO

## Éxito en la presentación de "La Granja y Valsaín, las otras fuentes"

A.S.

Cientos de personas se dieron cita en la tarde de ayer en el acto de presentación del libro "La Granja y Valsaín, las otras fuentes", cuyo autor es el periodista Juan Antonio Marrero.

El libro fue presentado en el centro cultural "Canónigos" en el marco de la exposición conjunta de fotografías del autor del libro y de los dibujos y grabados de Felipe Giménez de la Rosa.

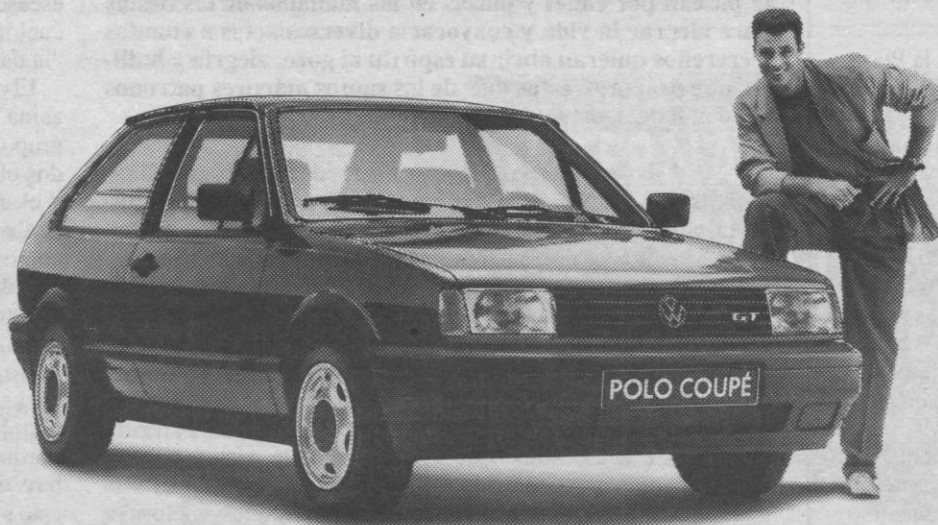
Al acto asistió el secretario general de Caja Segovia, Antonio Tapias, el delegado territorial, Pérez de Cossío, el alcalde de la localidad, Félix Montes, y entre el público se pudo ver al precepto de la localidad de Lavandee.

Marrero tuvo que firmar y dedicar más de 300 ejemplares de su libro a los asistentes que acogieron con entusiasmo el libro presentado.

¿Quién dice que

# 5.000 ptas.

no llevan a ninguna parte?



Ahora llévate un

# Polo Coupé

por

# 5.000

ptas. al mes el primer año

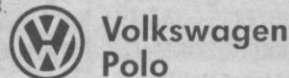
con una entrada de 299.000 ptas. y 14 cuotas anuales.

Tener un Polo es más fácil que nunca. Si quieres pagar sólo 5.000 pesetas al mes el primer año, basta con que des una entrada de 299.000 pesetas. El segundo año las cuotas serán de 13.000 pesetas, de 23.000 el tercero y, el cuarto año de 31.700 pesetas.

De todos modos, si esta no es la solución exacta a tu conveniencia, ven a vernos a tu concesionario Volkswagen, te diseñaremos un plan de financiación a la medida exacta de tu bolsillo.

Este verano, 5.000 pesetas te llevarán a muchos sitios.

Ejemplo de financiación del Polo Coupé Fox 45 CV 4V 1.095.000 pts. Precio final recomendado (IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos). Entrada desde 299.000 pts., 14 cuotas año según escalado. TAE: 10%. Sistema de financiación Volkswagen Credit a través de FISEAT S.A. Oferta válida hasta el 31.8.93.



## HONTALBILLA

## Deportes, teatro y pelota, en la Semana Cultural que comienza el sábado

Organizada por la asociación cultural "Fuenteblanca", el Ayuntamiento de Hontalbilla y con la colaboración de Caja Segovia, el próximo sábado darán comienzo las actividades programadas para la Semana Cultural que se desarrollará hasta el viernes día 13 de agosto.

A las 15,00 horas del sábado comenzarán los torneos de brisca, tute y mus para la tercera edad.

El domingo se desarrollarán grandes partidos de pelota a mano, pudiéndose inscribir los interesados en el Ayuntamiento, hasta una hora antes del inicio de los partidos.

El lunes se desarrollarán por la mañana pruebas de natación en la piscina municipal de la localidad y por la tarde a las 18,00 horas tendrán lugar las finales de frontenis local.

El martes, está programado se celebre un concurso de pintura y

redacción, con tema libre, a las 12,00 horas.

### Gimkana y maratón popular

En la jornada del miércoles, se desarrollará una "gimkana" para los pequeños de la localidad, a partir de las 12,00 horas por las calles y casas de Hontalbilla. Por la tarde, a las 19,00 horas, tendrá lugar la celebración de un maratón popular.

Para el jueves, día 12 de agosto, la asociación de mujeres "Nuevo Horizonte" ha organizado una representación de teatro, aunque la obra está aún sin confirmar.

El viernes, último día de la Semana Cultural, a partir de las 19,00 horas se desarrollarán partidos de fútbol sala.

Para terminar las actividades, a las 20,00 horas actuación de grupos de danzas patrocinado por la Diputación Provincial de Segovia.

## CIRUELOS

## Concurso de tiro al plato, en la programación de las fiestas en honor de la Natividad

ROCIO SAN GREGORIO

El próximo día 8 se celebrará en la localidad de Ciruelos un concurso de tiro al plato, programado dentro de las actividades que se desarrollarán con motivo de la celebración de las fiestas patronales en honor de Nuestra Señora de la Natividad.

Las fiestas del pueblo de Ciruelos darán comienzo en la jornada de mañana, estando previsto que empiece a las 19,30 horas la eliminación de los campeonatos de mus y tute. A las 24,00 horas la orquesta "Caribuk" amenizará el baile nocturno, comienzo de las fiestas, que entretendrá a los vecinos hasta las 6,00 horas de la madrugada.

El día 7, a las 12,00 horas los vecinos sacarán en procesión, tras la misa, a la patrona de las fiestas Ntra. Sra. de la Natividad.

Dos horas más tarde, en la Plaza Mayor demostración de bailes regionales por el grupo "Castilviejo". A las 19,00 horas, inició del campeonato de frontenis, para a las 21,00 dar comienzo del baile en la plaza a cargo de "Scala-7", hasta las 23,00 horas. Tras la cena, "Scala-7" volverá con su música hasta altas horas de la madrugada.

El domingo comenzará la jornada con la tirada local del concurso de tiro al plato, celebrándose la gran tirada general, 15 platos a 15 metros, a partir de las 17,00 horas. Podrán concursar aquellos tiradores que estén en posesión de la licencia federativa del año en curso.

A las 21,00 horas se procederá a dar por finalizadas las fiestas y entregarse los trofeos de todos los concursos celebrados.

## OTERO DE HERREROS



Grupo de dulzaineros de la localidad segoviana de Otero de Herreros.

JUAN CARLOS LOPEZ

Este año se conmemora la cuarta edición del certamen

## Mañana se celebra el encuentro de dulzaina y danza "Alto Ferreros"

Mañana se celebrará el IV Encuentro de Dulzaina y Danza "Alto Ferreros" en esta hermosa tierra serrana de danza y respingona en donde la piedra berroqueña pasea por las calles y nace por doquier acompañando así a los dulzaineros del pueblo que con ese sonido finísimo y brillante pasean por calles y plazas en las mañanas de las fiestas para alegrar la vida y convocar a diversos actos a cuantos ferrereños quieran abrir su espíritu al gozo, alegría y bullicio que procuran estos días de los santos mártires patronos del 4 al 8 de agosto.

JUAN CARLOS LOPEZ

El día 6, a las ocho y media de la tarde se convoca en la Plaza Mayor a los dulzaineros y danzantes del serrano lugar de Otero al IV Encuentro de Dulzaina y bailes folclóricos de nuestra región "Alto Ferreros" al igual que a todo amante de este bella actividad a presenciar este acto cargado de música, tipismo, colorido, baile, danza y alegría en el que la edad de los participantes no cuenta, y se intenta dar, como

amantes de folclore castellano un alto grado de calidad artística y coreográfica como culmen así de largas horas de ensayo, de una actividad como es la dulzaina y la danza que no es fácil su ejecución de escenar.

Sonarán las seguidillas castellanas de ritmo vivo, repetitivo, brillante, viril y gozoso, que parecen impulsar la sangre en borbotones folclóricos tanto el que las ejecuta como al que las escucha. Además,

jotas, pasacalles, reboladas y corridos, y cómo no, danza y respingona, para esta tierra seguramente fue su cuna o de lo que sí es seguro uno de los escasos lugares de limpia ejecución y sagrada reverencia a "la danza".

El grupo "Héroes de la Dulzaina", "Los Espelujas", el grupo de danzas "Laurel", todos ellos ferrereños de Otero, y el grupo de dulzainas "Los Atabales", junto con alguna copla que se escape ante el micrófono harán llegar a cuantos acompañantes acudan a presenciar el acto de ese verso que dijo el poeta al escuchar al dulzainero: "Parece que la gloria doy alcance", porque donde hay dulzaina hay alegría y fiesta, y todo esto sucederá el próximo día 6 en esta hermosa tierra serrana de danza y respingona.

## CASTILLEJO DE MESLEON

## El Ayuntamiento convoca el noveno premio internacional de pintura rápida

A.S.

El Ayuntamiento de la localidad ha convocado el IX certamen de pintura rápida, "Premio Castillejo de Mesleón" que se celebrará el próximo domingo, para artistas nacionales e internacionales.

La inscripción, de carácter gratuito, podrá realizarse desde hoy ya hasta las 10,00 horas del día del concurso en la secretaría del Ayuntamiento. El tema a realizar es Castillejo de Mesleón y su entorno, pudiéndose utilizar todas las técnicas, procedimientos pictóricos, tendencias o corrientes estéticas que se o quieran. El tamaño de las obras será

libre y estarán firmadas por su autor.

Los lienzos se presentarán en el Ayuntamiento para ser sellados entre las 8,00 y las 10,30 horas del día 8, momento en que podrá comenzarse a realizar la obra, terminando el concurso a las 20,00 horas, hora en la que serán entregadas las obras para su clasificación.

Todas las obras presentadas serán expuestas al público en el salón del Consistorio durante una semana. El autor podrá fijar el precio de venta de la obra si así le interesa.

El jurado calificador permanecerá en el anonimato hasta el

momento del fallo que será a las 21,00 horas del día del concurso.

Las obras ganadoras quedarán en poder del Ayuntamiento.

Los premios establecidos son los siguientes: Primer premio, Ayuntamiento de Castillejo de Mesleón, 70.000 pesetas.

Segundo premio, cedido por la Diputación Provincial de Segovia, 50.000 pesetas.

El tercer, que ha sido donado por la entidad bancaria Caja de Ahorros de Segovia asciende a un total de 40.000 pesetas.

Las obras, no premiadas, deberán recogerse en el plazo de seis meses.

# ASETRA

AGrupación SEGOVIANA EMPRESARIAL de TRANSPORTES

### Curso de perfeccionamiento de conductores

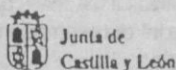
Duración: 700 horas.

Plazo de solicitudes: Desde la publicación de este anuncio, hasta el día 13 de Agosto a las 14,00 horas.

Este curso se impartirá en la Asociación de Transportistas de Avila, y está subvencionado por el Proyecto Euroform-92 y la Junta de Castilla y León.

Se dirige a jóvenes hasta 25 años, desempleados, con experiencia laboral en la conducción de vehículos industriales.

Información: ASOCIACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTES (ASETRA), C/ Domingo de Soto, 3-1º. Tfños.: 43 20 01 - 43 22 12. Lunes a viernes, de 9 a 12,00 horas.



CURSOS SUBVENCIONADOS  
PROYECTO EUROFORM-92  
Programa Juvenil Aprendizaje de Oficios





HÍPICA

Con más de un centenar de jinetes inscritos en la prueba

# Comienza el día 12 en La Granja el Concurso Nacional, con un coste de cinco millones

La próxima semana se iniciará el Campeonato Nacional de Saltos, categoría "B", en el Campo de Polo de La Granja. La actividad, que llega ya a su décima edición, presenta un alto número de participantes dado el óptimo grado de organización que se ha conseguido.

JAVIER M. MESA

Entre los días 13 al 16 del presente mes de agosto se va a desarrollar el Campeonato Nacional de Saltos de Obstáculos, que tendrá como escenario el Campo de Polo de San Ildefonso, un lugar de extraordinaria belleza y donde van a competir más de un centenar de caballos y jinetes de diferentes provincias españolas.

El coste económico de la organización de la prueba que lleva a efecto el Ayuntamiento del Real Sitio, con el asesoramiento y la dirección de la Federación Regional de Hípica, se sitúa alrededor de cinco millones de pesetas, cuantía que no es gravosa para el municipio "por cuanto —según el alcalde, Félix Montes— está prácticamente financiada con los sponsors y las subvenciones que conceden las federaciones Española y de Castilla y León de hípica". Entre los sponsors más destacados, patrocinadores de los premios que se disputan, se encuentran la Diputación Provincial, Caja de Ahorros de Segovia y Vicasa, "ya que la Junta de Castilla y León subvenciona a través de la federación".

En estos días se lleva a efecto el cierre de inscripciones que tiene lugar en la sede de la Federación Regional donde ya hay más de un centenar de jinetes inscritos. Algo que ya es normal en este campeonato.

El comité organizador tiene como derechos de la prueba cobrar los importes de la inscripción, así como explotar y admi-



F. Montes, alcalde de La Granja.

nistrar las apuestas con arreglo al reglamento. Es este último apartado uno de los que mayor interés tiene para atraer al espectador, que ve en las apuestas una forma de seguir el campeonato y ganar algún dinero apostando.

### Una continuidad importante

El Campeonato de Saltos que se celebra en San Ildefonso es puntuable para el trofeo regional "Queipo de Llano". Este concurso otorga un punto, siendo el segundo más alto en su categoría. No podrá tomar parte en el concurso ningún jinete sin licencia federativa, expedida por la Federación Regional.



No faltará el espectáculo.

Este torneo, que se situó hace ya diez años entre las actividades deportivas más destacadas del verano de Segovia, mueve a cientos de personas y un destacado apoyo económico para

la zona. Debido a ello, con buen criterio todas las corporaciones posteriores, desde aquel buen trabajo iniciado por Luis Erik Clavería y Modesto García Piedra, han seguido apo-

yando la realización del campeonato que tiene, sin duda, proyección de futuro, y que de acuerdo con su estructura actual no es gravoso para las arcas municipales.

## El Campo de Polo

JAVIER M. MESA

El lugar donde habitualmente se desarrolla el Concurso de Saltos cuenta con piso de hierba y dimensiones de la pista de 120x60, más otra de entrenamiento de 60x30, valladas ambas de madera y con riego. Las cuadras, portátiles, son proporcionadas por la Federación Regional de Hípica que habilitará sesenta, existiendo otras doce cuadras a pocos metros de las pistas.

En el citado lugar se pretende, en reivindicación de hace varios años, que funcione la Escuela Nacional de Hípica, tanto para uso deportivo como social. "Sin duda —comentó a EL ADELANTADO el alcalde de San Ildefonso— con la concesión de esa escuela conseguiríamos dar un fuerte impulso al turismo de la zona y a la vez recuperar el lugar que, como es sabido, forma

parte del patrimonio del Estado".

Al igual que hicieran sus predecesores en el cargo, Félix Montes va a llevar a efecto contactos con el ministro de Comercio y Turismo, Javier Gómez Navarro, "con el que ya tuvimos ocasión de dialogar sobre el tema cuando era secretario de Estado para el Deporte, si bien en aquellos momentos su departamento no podía desarrollar lo que nosotros pretendemos".

El apoyo de la Federación Hípica Española a la creación de la escuela, el interés que existe por el desarrollo turístico de este área de la sierra y la reivindicación constante que llevan a efecto las corporaciones del Ayuntamiento de La Granja, hacen prever "que en un futuro no muy lejano consigamos recuperar el Campo de Polo para San Ildefonso".

**INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA**  
Villa de El Espinar

ATP Tour

VIII Lord Winston's

DEL 7 AL 15 DE AGOSTO 1993  
ESTACION DE EL ESPINAR (SEGOVIA)

TROFEO SPACIO 2.000

- EL ADELANTADO DE SEGOVIA
- LANFIATA
- MASIGAL
- CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA
- Restaurante La Viña
- tennislife
- DIPUTACION DE SEGOVIA
- AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR
- Junta de Castilla y León.
- DIRECCION GENERAL DE DEPORTES
- SEGOVIA
- Patronato Provincial de Turismo

## FUTBOL

## 2-4. La inspiración de Romario y Stoichkov dieron la victoria al Barcelona

Amsterdam (Holanda) (Efe).— La inspiración del brasileño Romario de Souza y del búlgaro Hristo Stoichkov en la segunda parte dieron la victoria a un Barcelona que anoche contra el Ajax mejoró su línea de juego con respecto a los encuentros anteriores en Holanda.

Se adelantó en el marcador el conjunto azulgrana al poco de empezar el partido con un gol de Txiki Beguiristain que dejó paso a unos minutos de mejor juego holandés. En poco más de diez minutos, el Ajax dio la vuelta al marcador con dos goles de Davids y De Boer, fruto de los errores de la lenta zaga barcelonista, que repitió fallos de anteriores partidos en la primera parte.

El dominio del equipo holandés no se vio plasmado en el marcador y en la segunda mitad, la eficacia de Romario y Stoichkov en las jugadas al contragolpe del Barcelona, sentenciaron un partido que parecía de claro color local.

La vuelta de Rijkaard al Ajax se vio deslucida por el mejor juego azulgrana, que con más firmeza defensiva controló las acciones del equipo holandés y buscó los espacios para crear varias ocasiones de gol al contraataque.

El Barcelona finaliza de este modo su concentración en tierras holandesas, donde ha conseguido dos victorias y otras tantas derrotas. Su próximo compromiso veraniego será el Trofeo Ciudad de Oviedo los días 7, 8 y 9 de agosto frente al Milán y Oviedo.

En sustitución de Cortés Elvira, actual secretario de Estado

## Manuel Fonseca, nuevo director general de Deportes

Manuel Fonseca de la Llave fue designado ayer por el Consejo de Ministros director general de Deportes en sustitución de Rafael Cortés Elvira, que con anterioridad había sido nombrado secretario de Estado para el Deporte.

Madrid (Efe).— Fonseca nació en Madrid el 12 de agosto de 1943. En 1970 se licenció en Estomatología por la Escuela de Estomatología de Madrid y en 1980 obtuvo el título de médico y cirujano por la Universidad Complutense de la capital española.

Su actividad como dirigente deportivo se inició en 1968 cuando asumió la presidencia del Alberche Kayak Club. En 1970 fue nombrado vicepresidente de la Federación Centro de Piragüismo, fue también miembro de la junta directiva y del Comité Técnico de la Federación Española de ese deporte desde 1971 y presidente del Comité de Aguas Bravas desde 1973.

En 1977 abandonó todos sus cargos para asumir el de presidente de la Federación Española de Piragüismo, en el que permaneció hasta 1984. Fonseca ha llevado a cabo también una gran labor en otros ámbitos del deporte español como miembro del Consejo Superior de Deportes desde su fundación hasta 1985.

Manuel Fonseca fue además miembro de la junta directiva del Instituto de Ciencias de la Educación Física y el Deporte, desde su constitución hasta 1986.



El nuevo director general de Deportes, Manuel Fonseca.

También ha desempeñado un papel importante en el olimpismo de nuestro país desde que en 1980 fuera nombrado miembro del Comité Olímpico Español (COE), del que pasó a ocupar, de julio de 1986 a abril de 1987, el cargo de secretario general.

### Comisión deportiva

Fue, además, hasta enero de 1988, miembro de la Comisión Deportiva de la Asociación de Deportes Olímpicos '92 (ADO'92). El 7 de marzo de 1988, la Comisión Permanente de los JJ.OO. de Barcelona le nombró director del Área Deportiva del COOB'92 en sustitución de

Antonio López. Fue ratificado el 25 de marzo de ese año. El 27 de septiembre de 1990, Fonseca asumió la Dirección General del Área Deportiva, encargada de toda la organización deportiva de los Juegos.

Como deportista, comenzó a competir en piragüismo en 1960, deporte en el que fue hasta 1980, año en que abandonó la práctica activa, un destacado atleta.

En su palmarés resaltan sus dos medallas de bronce en los Campeonatos de España de 1963 y la medalla de plata en los Campeonatos de España de Descenso por Patrullas en 1975.

## EN BREVE

**NATACION:** La nadadora Iciar Esparza ha mejorado la plusmarca española de los 400 metros libres femenino situandola en 4:18.44, en los campeonatos de Europa, que se están disputando en Sheffield (Inglaterra). El anterior récord de España lo poseía esta misma nadadora con un registro de 4:20.15, conseguido en Barcelona el 27 de marzo de 1992.

**VELA:** La embarcación "Bribón", patroneada por el Rey Don Juan Carlos, mantiene el liderato provisional de la XII edición de la Copa del Rey de Vela, tras disputarse ayer en la bahía de Palma de Mallorca dos regatas de 12 millas cada una.

**CICLISMO:** El corredor bejarano del equipo Amaya Laudelino Cubino, es el nuevo líder de la Vuelta a Burgos tras llegar en segunda posición a la meta de la etapa reina, situada en Lagunas de Neila, a tan solo 21 segundos del vencedor, el mexicano Raúl Alcalá. El ciclista mexicano invirtió un tiempo de 4:27:58 en recorrer los 171 kilómetros que separaban la localidad de Lerma y las Lagunas de Neila, a 1.910 metros de altitud, con una media horaria de 38,3 kilómetros por hora.

\*\*\*

El español Miguel Induráin, vencedor del Tour de Francia en las tres últimas ediciones, aventaja en 164 puntos al suizo Tony Rominger, subcampeón de la ronda francesa, en la clasificación de la Unión Ciclista Internacional (ex-FICP) cerrada a 31 de julio.

**TENIS:** Arantxa Sánchez y Conchita Martínez, segunda y tercera cabezas de serie del torneo de San Diego se clasificaron para la tercera ronda. Arantxa venció a la estadounidense Tami Whitlinger por 6-2 y 6-2 y Conchita a la griega Christina Papadaki por 6-3 y 6-3.

## ATLETISMO

### Fermín Cacho logró en Zurich su mejor marca personal en 1.500 metros

Zurich (Suiza) (Efe).— El argelino Nurredín Morceli, plusmarquista mundial de 1.500 metros, derrotó ayer por tercera vez en el año al español Fermín Cacho, campeón olímpico en Barcelona, que sin embargo hizo en el Grand Prix de Zurich la carrera más rápida de su vida (3:32.01). Morceli, vencedor con una marca de 3:30.06, aceleró su ritmo en la última vuelta para distanciarse levemente de sus perseguidores, Cacho y el somalí Abdi Bile.

El campeón olímpico español, derrotado por Morceli en Narbona (Francia) y Oslo, mejoró en dos centésimas su marca personal sobre la distancia reina del medio fondo, que había logrado en este mismo estadio Letzigrund el 7 de agosto de 1991. El registro obtenido por Morceli, plusmarquista mundial con 3:28.86, es el octavo de todos los tiempos.

El keniano Yobes Ondieki fracasó en su intento de añadir el

récord mundial de 5.000 metros al que ya tiene de 10.000 desde el mes pasado, e incluso se vio privado de la victoria por el eterno verdugo de los kenianos, el marroquí Khalid Skah, que ganó la prueba en un tiempo de 13:04.67. Ondieki llegó a continuación en 13:05.09.

### Burrell, el más rápido

El estadounidense Leroy Burrell, ex plusmarquista mundial de 100 metros, derrotó ayer al campeón olímpico, el británico Linford Christie, y al plusmarquista mundial, el norteamericano Carl Lewis, en la carrera más esperada del Gran Premio de Zurich de atletismo.

Burrell, que no acertó a ganarse un puesto en la selección de Estados Unidos para los Mundiales de Stuttgart en esta distancia, se impuso en el estadio Letzigrund con un tiempo de 10.02 segundos, una centésima por delante de Linford Christie.

En la prueba femenina la jamaicana Merlene Ottey se impuso a la estadounidense Gwen Torrence e infligió a la campeona olímpica Gail Devers (USA) su primera derrota de la temporada. Ottey ganó la carrera con una marca de 10.93, segunda mejor marca mundial del año e idéntico registro al de Torrence.

Por otro lado, el Comité Técnico de la Federación Española de Atletismo (RFEA) ha seleccionado a 38 atletas para la próxima edición de los campeonatos del mundo, que se disputarán en la localidad alemana de Stuttgart del 14 al 22 de agosto. La RFEA ha ampliado en cuatro el número de convocados respecto a la lista inicial del pasado 30 de julio.

Las nuevas incorporaciones son las de Cayetano Cornet (400 lisos), Jordi Mayoral (4x100), José Manuel Arcos (pértiga) y Javier Brunet (decatlon).

## WATERPOLO

### 10-7. España, semifinalista en el Campeonato de Europa

Sheffield (Inglaterra) (Efe).— España tuvo bastantes más problemas de los previstos para derrotar a Eslovaquia y obtener el pase a las semifinales del torneo de waterpolo de los Europeos de Sheffield, a pesar de que prácticamente lo tenía garantizado debido a su victoria frente a Holanda, la única que hubiese podido inquietar su clasificación.

El ritmo de Eslovaquia en el primer periodo sorprendió a los hombres de Dragan Matutinovic, que se mostraron incapaces de ver la meta contraria, y en apenas dos minutos encajaron dos goles sin dar muestras de poder reaccionar. Esto fue aprovechado por los rivales que se fueron al primer descanso con una ventaja de 3-0. En el segundo periodo la situación cambió. El juego de España fue sustancialmente distinto y mucho más ambicioso. Así, a poco de cumplirse el primer minuto de juego, Manuel Estiarte y Pedrerol acor-

taron distancias, pero Eslovaquia no cejó en su empeño.

Las diferencias se estrecharon sensiblemente en este periodo, pero aún así en el descanso era Eslovaquia quien mandaba en el marcador (5-4).

### Sentencia

La sentencia llegó en el tercer tiempo, en el que España mantuvo su mismo nivel de juego del anterior periodo y Eslovaquia no. Al final de ese tiempo el resultado era ya casi una premonición (8-6) de lo que en el cuarto y último periodo iba a suceder, pues España decidió controlar el marcador. Aunque Eslovaquia redujo diferencias, no fue más que para hacer que los jugadores españoles acelerasen un poco el ritmo y volviesen a dejar un tranquilizador resultado.

Hoy y mañana será jornada de descanso para los equipos que se han clasificado para semifinales.

Han quedado para oficios residuales o en manos de colectivos marginales

## Los burros, una bestia de carga en franco peligro de extinción

En 1984 había 160.000 asnos, frente a los 1.200.000 que había hace sólo treinta años

Los burros, esos animales dóciles y trabajadores, vinculados a la imagen de la España rural que han inspirado ternura y belleza a las páginas en la literatura, como el Platero de Juan Ramón Jiménez, están en peligro real de extinción. En España, desde los años sesenta han desaparecido más de un millón, hasta el punto que existen menos burros de raza pura que buitres leonados, por ejemplo, una especie altamente protegida.

ANTONIA MENDEZ ARDILLA  
Efe Reportajes

Pero su desaparición ha sido silenciosa, sin provocar grandes reacciones, como ha ocurrido con su vida y su trabajo en los campos. Sólo a finales de los ochenta se dio a conocer esta tragedia, gracias a la creación de la Asociación Ecológica para la Defensa del Borrico, ADEBO, con sede en Rute (Córdoba) la única dedicada exclusivamente al rescate, conocimiento y protección del burro.

A lo largo de la historia, el

*Ya han desaparecido totalmente profesiones tan vinculadas a los burros como la de arriero*

burro ha sido de un valor incalculable para el hombre como ayuda en las tareas agrícolas y como medio de transporte, funciones que han sido sustituidas por las máquinas y por los modernos medios de locomoción en los últimos treinta años.

Sólo en los países menos desarrollados este animal continúa siendo numerosos. En China, por ejemplo, están peor cuidados y más trabajados, por lo que su media de supervivencia es baja. Se calcula que la media de vida de un burro en Egipto, por ejemplo, es de diez años y en España de veinte, mientras que en una reserva, donde tienen un transcurrir tranquilo, sin trabajo, pueden llegar a vivir hasta cuarenta años.

En los países más desarrollados estos animales han quedado para oficios residuales o en manos de colectivos más o menos marginales, como por ejemplo gitanos, quienes todavía utilizan los burros en sus actividades cotidianas. Ya han desaparecido totalmente profesiones tan vinculadas a estos animales como la de arriero.

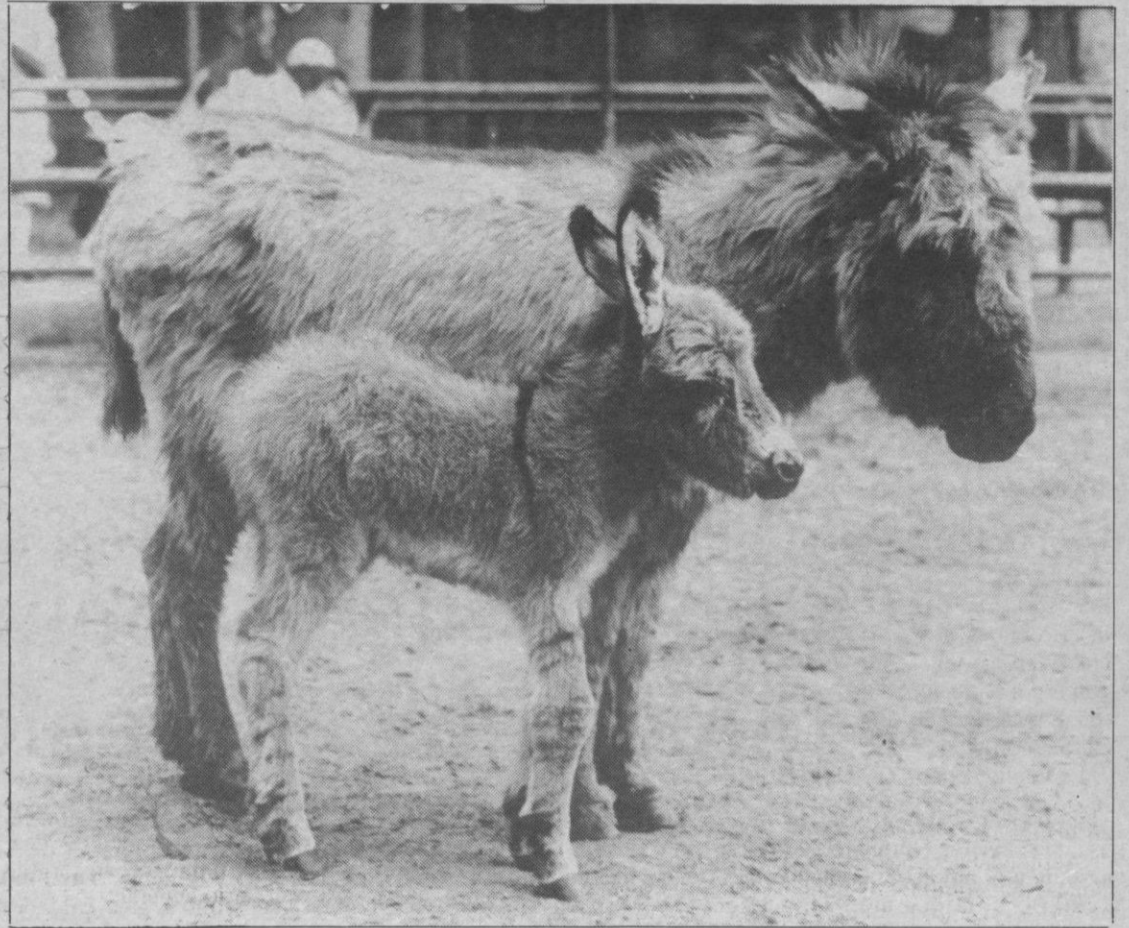
Pero no siempre fue así. Este simpático animal ha estado muy presente en diferentes religiones y culturas de la antigüedad. En la Biblia, por ejemplo, se dice que la Sagrada Familia huyó a Egipto en burro y también sobre este animal Jesús entró triunfante en Jerusa-

lén. En otras culturas más antiguas, como por ejemplo, la etrusca, su arte está lleno de manifestaciones religiosas donde aparece el asno. Existe la leyenda de que la reina Cleopatra de Egipto se bañaba en leche de burra, lo mismo que más tarde haría Popea, esposa del emperador Nerón, famosa por su belleza.

Ejemplo de su popularidad puede ser aparición en la literatura, donde ha habido burros en todos los tiempos, desde el "Rucio" de Sancho en "El Quijote", de Cervantes, hasta el "Platero", protagonista de la obra maestra del Nóbel de Literatura, Juan Ramón Jiménez. Tampoco han faltado ejemplos en la pintura. Uno de los más destacados es Goya, donde el burro aparece en varios grabados de su serie "Los caprichos".

En nuestro país, existen bonitos ejemplos de reconocimiento a las labores del burro como es la denominada "Fiesta de los rebuznos" que celebran los vecinos de Las Bálsicas, pedanía de Mazarrón (Murcia). Esta tradición data del siglo XVIII, cuando los habitantes de Las Bálsicas terminaron la construcción de su iglesia, en la que se valieron de los burros para el transporte de materiales hasta la cima de la montaña donde está situada.

Los vecinos, al darse cuenta



Los burros se han quedado para oficios residuales o en colectivos más o menos marginados. ARCHIVO

del esfuerzo de estos animales, quisieron emularlos rebuznando en señal de agradecimiento, lo que dio origen a esta fiesta, consistente en acercarse a una persona y rebuznarle hasta que pague dinero, lo que además le da derecho a elegir a la siguiente

"víctima". Se comienza a rebuznar a las doce de la mañana y se termina a las doce de la noche.

### Maldición milenaria

Pero sobre el burro también ha pesado una especie de mal-

dición milenaria de desprecio hacia este animal, que se observa en la mayoría de culturales y religiones. En la cristiana, por ejemplo, se le identifica con la lujuria. Otro ejemplo del desprecio social que provoca, es la utilización del calificativo "burro" para describir a las personas torpes, toscas y de poca inteligencia, aunque según los últimos estudios del comportamiento de estos animales en las reservas naturales, lejos del dominio del hombre, es bien diferente.

Muchos zoólogos, como el profesor Grizmek o Heinz Hack, han asegurado que "el asno no es un animal estúpido y terco, sino por el contrario, posee carácter, personalidad e incluso gran inteligencia, y es más, puede considerarse uno de los mamíferos más inteligentes en sentido absoluto". Lo que tradicionalmente se ha interpretado como tozudez, por ejemplo, la negativa a ir por un determinado sitio, no es más que un signo de inteligencia, quiere ser más libre e independiente, y no poner en peligro su integridad física.

En España, la Asociación ADEBO ha pedido a la Real Academia de la Lengua Española que retire de su diccionario la acepción de "persona ruda y de poco entendimiento" para la palabra burro, ya que se le hace poca justicia a este animal, que es más inteligente que el caballo, y propone que en todo caso, al utilizarla como calificativo para personas se escriba con "V".

## Los burros en España

En España existen tres razas puras de burros: la catalana mallorquina, de pelaje marrón oscuro; la castellano-leonesa, de pelo gris claro bastante largo; y la andaluza-cordobesa, de capa torda y gran alzada, que es de las más reputadas y se dice que desciende del asno somalí. A estas clases hay que sumar los que son mezclas.

Pero en los últimos treinta años se ha producido un auténtico exterminio de estos animales, con un alarmante descenso de su población. Según un censo del Ministerio de Agricultura de 1984, había en España 160.000 asnos, de ellos, 2.294 eran sementales y unos 27.000 tenían entre 12 y 36 meses. En Andalucía se situaban unos 20.000 ejemplares. Estas cifras son alarmantes si se comparan con el 1.200.000 que había hace sólo treinta años.

Pero si nos referimos a las razas autóctonas la situación es aún peor. De la catalana o mallorquina y la castellano-leonesa, existen menos de un centenar de individuos en cada

una, y la andaluza-cordobesa no supera los 50 animales de raza pura. Con estas cifras, los ecologistas piden que se declare a estas tres razas en peligro de extinción, ya que existen, por ejemplo, diez veces menos ejemplares que de lince ibérico.

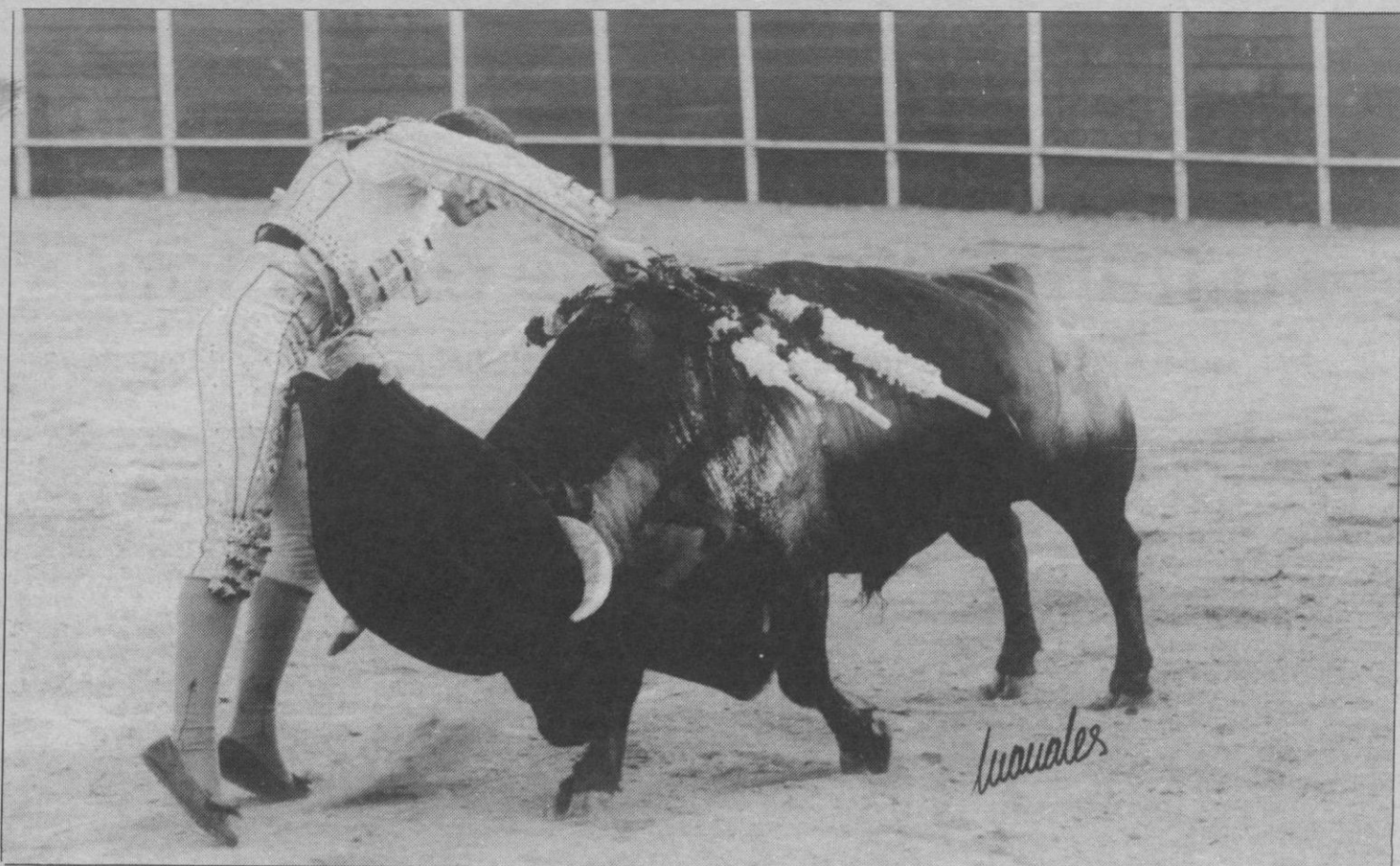
Estos pocos burros de raza pura están recogidos en reservas especialmente dedicadas a ellos. Córdoba tiene dos: Calvillo, dedicada al rescate del asno doméstico y donde sólo en 1992 se recogieron treinta ejemplares; y El Cañuelo del Genovés, en Santa Cruz. En la provincia de Sevilla existen otras dos, la del Conde de Aguilar, en Paradas, y la de la finca de "Las Turquillas", en Ecija. Cádiz cuenta con otra en Barbate. Sin contar con la reserva que tienen ADEBO en Rute (Córdoba).

Asimismo, en Zafra (Badajoz), se encuentra el Centro Nacional de Selección y Reproducción Animal (CENS-YRA), en cuyas instalaciones se conservan una veintena de asnos de raza andaluza, muy

demandados por los ganaderos debido a que son muy buenos como animales de carga.

Las causas de esta desaparición son fundamentalmente dos, por un lado, la mecanización del campo, que ha hecho innecesaria la presencia de estos animales en las labores agrícolas. Por otra parte, han sido suprimidos como animal de carga en el Ejército, donde se utilizaban en la artillería de montaña, ya que los burros y las mulas llegaban con cargamento a lugares prácticamente inaccesibles, pero también en este área han sido sustituidos por medios de transporte más modernos.

Ante la falta de demanda por estos sectores tradicionales, ha surgido un nuevo sector, el industrial, que se ha encargado de absorber toda la población de burros en España, contribuyendo a su proceso de extinción, se trata de las industrias cárnicas, sobre todo las dedicadas a fabricar comida para perros, que utilizan la carne de burro como ingrediente principal.



Magnífico volapié y gran estocada de Oscar González.

ARCHIVO

Oscar González compañero de cartel y testigo de la gravísima cornada de Julio Campano

## “Fue algo terrible, espeluznante. Todos quedamos impresionados”

La tarde del 14 de julio, un novillo utrero con más de 500 kilos de peso, hería gravísimamente al diestro Julio Campano, en el transcurso de una novillada con picadores, celebrada en Las Navas del Marqués, en la que también actuaba el torero segoviano Oscar González. La cornada produjo el arrancamiento de las venas

PABLO PASTOR

La novillada en cuestión, pertenecía al hierro de Sainz de Miera y a la canal arrojó el siguiente peso: 278, 275, 246, 287, 325 y 357 kilos, es decir 463, 459, 410, 478, 542 y 595 kilos en bruto. Tan sólo un novillo entraba dentro de lo estipulado por el reglamento taurino, que indica un peso máximo de 410 kilos.

La terna de aquella tarde, estaba formada por José Ortega, el local Julio Campano y Oscar González. Hablamos con el joven torero catimpalense, todavía no repuesto de la fuerte impresión.

-- Fue algo terrible, espeluz-

nante. Era el primero de la tarde, al que Campano había toreado muy bien y clavado banderillas de forma muy brillante. Al salir de la suerte de matar, el toro le prendió por el muslo derecho, lo elevó sobre sí mismo y al caer, lo clavó el pitón todavía más dentro. Sufrió dos cornadas, una que le rompió la femoral aunque he tenido que torear otra novillada pocos días después. En ese festejo, a mí me tocaron los toros de menos y más peso de la corrida, el último de la tarde, con 595 kilos.

-- Estos festejos celebrados en pueblos de la zona centro de España, ofrecen pocas o nulas garantías para los toreros, ¿verdad Oscar?

femoral y safena. Trasladado con la máxima urgencia al sanatorio Nuestra Señora de Sonsoles de Avila, llegó sin pulso y sin tensión, prácticamente muerto. Tuvo paradas cardíacas, nueve horas de intervención quirúrgica, catorce litros de sangre en diversas transfusiones y constante peligro de quedarse en la operación.

-- Poquísimas. Ocurren tragedias así, porque algunos empresarios con pocos escrúpulos eligen toros cuajados y con muchos kilos y pitones, formando carteles modestos, para conseguir ganar un dinero fácil, caiga quien caiga. Y uno tiene que tragar, consentir y encima arrimar dinero. Ya sabes cómo y de qué manera funciona esto. Julito Campano no podrá torear ni este año y acaso jamás en su vida.

-- De todas formas, Oscar, también se celebran novilladas normales.

-- Muy pocas. Me refiero a novilladas con picadores y en plazas de la provincia de Madrid, Avila y Toledo, principalmente. Por mi parte, llevo cinco y tres festivales picados y puedo hablar con conocimiento de causa. En Villamanta, toreé una del conde de Mayalde muy normalita, pero las otras cuatro, para qué contarte. La de El Tiemblo, terrorífica. Era del portugués Simao Malta, una señora corrida de toros que no la hubieran toreado la mayoría de los matadores de toros.

-- Y has cortado orejas en todas y cada una de ellas.

-- Pues sí; en Vallamuclas de Perales, dos orejas y rabo; en Villamanta, tres orejas; en El Tiemblo dos orejas, Navas del Marqués, dos orejas y Gavilanes, dos orejas. Todas las tardes toqué pelo y en todas estas actuaciones conseguí la salida en hombros.

-- ¿Cuál puede ser el número de festejos mayores que logres esta temporada?

-- Llevo cinco, tengo firmadas siete y espero alcanzar unas veinticinco, que es buen número teniendo en cuenta que se trata de mi primer año con los montadores. Además, he toreado tres festivales y un par de novilladas sin picadores.

-- En plazas segovianas, parece que os cuesta entrar y cuando lo hacéis, da la impresión que os están haciendo el favor de vuestra vida.

-- Ahora que tanto Alfredo Gómez como yo andamos con picadores, es cuando más nos interesa torear en plazas segovianas. Pero como dices, nos está costando mucho. Yo, he toreado este año los festivales de Cabezuela y Marugán; lo haré en mi pueblo Cantimpalos y acaso en Sepúlveda. A ver si los ayuntamientos se acuerdan de nosotros y procuran incluirnos en los carteles de fiestas.

-- A nivel general ¿todo transcurre bien?

-- A nivel general perfectamente. Todas las tardes he cortado trofeos, la suerte ha sido mi aliada, no sufriendo percance alguno, y tengo ante mí un futuro importante, si todo transcurre así de felizmente.

-- Nos consta, tienes algunas ayudas, además de las propinas de tu apoderado Alfonso del Toro.

-- Me está ayudando y mucho “Morenito de Cáceres”. Además de darme alguna de las novilladas toreadas, me tiene firmadas otras cuantas y he rechazado un par de ellas más, por no convenirme o el ganado o la plaza o el escaso dinero.

## Próximos festejos segovianos

Sábado día 7.-- Barrio de San Lorenzo. Novillos de José Escolar para los rejoneadores César de la Fuente y Fernando San Martín.

Domingo día 8.-- Barrio de San Lorenzo. Festival taurino. Novillos de Teresa Fraile para José Antonio Carretero, José Pedro Prados “El Fundi” y Cristina Sánchez.

Sábado día 14.-- El Espinar. Toros de Hermanos San Pedro para “Finito de Córdoba”, Oscar Higaes y Romerito que tomará la alternativa.

Domingo día 15.-- El Espinar. Toros de El Alamo para los rejoneadores Luis Miguel Arranz, Javier Mayoral, Antonio Correas y María Sara.

Domingo día 15.-- Aguilafuente: Novillos de La Ponderosa para los rejoneadores César de la Fuente y Fernando San Martín.

Domingo día 15.-- Mozoncillo. Novillos erales de Alfredo Quintas para Juan Carlos Moreno y Luis Manuel Encabo.

## EL ALBERO

### MAS CARTELES SEGOVIANOS

Aguilafuente, el domingo 15, novillos de La Ponderosa para los rejoneadores Fernando San Martín y César de la Fuente. El lunes 16, festival con novillos de la misma ganadería, para José Antonio Carretero, “El Fundi” y el novillero Fernando Carretero.

En Mozoncillo, el domingo 15, novillos de Alfredo Quintas para los novilleros Juan Carlos Moreno y Luis Manuel Encabo. El martes 17, 3 novillos de Alfredo Quintas para los rejoneadores Joao Moura y Rodrigo Santos “El Mejicano”.

En Villacastín, el domingo 22, festival con novillos de José Escolar para el rejoneador alicantino Jenaro Ten, los matadores de toros Paco Alcalde y Juan Antonio Esplá y el novillero Emilio de Frutos. Los días 23, 24 y 25, becerradas para las peñas, y el 26 “El Empastre”.

En el barrio de Nueva Segovia, el sábado 4 de septiembre, cuatro novillos de los hermanos García, de Villacastín, para Emilio de Frutos y Agustín Serrano, mano a mano. El domingo, 5, becerrada para las peñas.

### CORRIDA DE TOROS EN SEGOVIA

El empresario Gustavo Postigo está estudiando la fecha más propicia para organizar una nueva corrida de toros en la bicentenario plaza segoviana. Sería en septiembre y acaso como día propicio el del sábado 11. Desde luego que el bueno de Gustavo debe enmendar la plana al aspecto ganadero y procurar comprar un encierro, no sólo bien presentado, sino con cierto grado de garantía. El cartel, será con toda seguridad, un cartel de enorme impacto.

### MASTER PARA TOREROS SEGOVIANOS

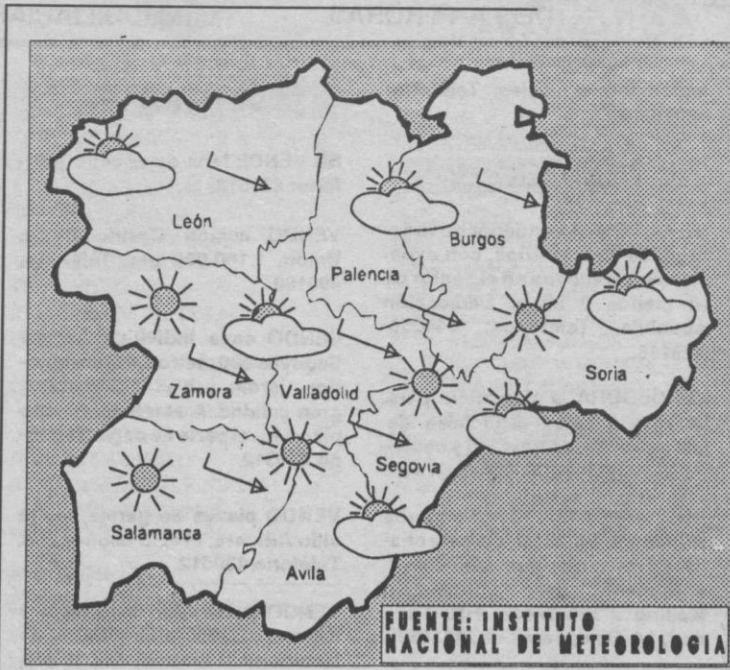
Durante el próximo invierno se celebrará en Segovia un master dedicado a toreros segovianos que, en número de diez podrán aprovechar positivas conclusiones, ya que a través de cinco fines de semana, toreros de élite, matadores de toros en activo, impartirán lecciones magistrales a los inscritos, de carácter teórico-práctico, ya que habrá buen número de becerras cedidas por ganaderos de bravo. A este respecto, han dado su conformidad Roberto Domínguez, Vicente Ruiz “El Soro”, Angel Teruel, Curro Vázquez, Manolo Sánchez, “Antoñete”, y algunos otros que decidirán más adelante. El lugar de encuentro, la plaza de toros de Segovia, plaza de toros de Santa María la Real de Nieva y las de El Espinar y Cuéllar.

Jueves

5

agosto

TERMOMETRO

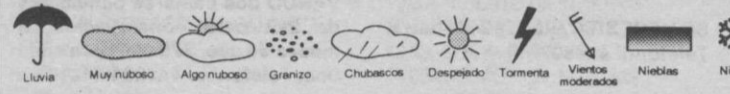


PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	34,3	19,6	
León .....	30,0	15,6	
Zamora .....	33,2	19,0	
Salamanca .....	34,2	17,5	IP
Palencia .....	32,5	17,1	
Burgos .....	32,4	14,4	
Soria .....	33,6	16,2	1,0
Segovia .....	33,6	23,0	IP
Ávila .....	31,2	18,4	IP

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, cielos poco nublados, con nubosidad de evolución y posibilidad de alguna tormenta aislada en los sistemas Central e Ibérico; temperaturas en ligero a moderado ascenso, con máximas entre 33 y 38 grados; vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, cielos poco nublados, con alguna nubosidad de evolución en el Sistema Central; temperaturas sin cambios; con mínimas para la próxima madrugada entre 15 y 20 grados; vientos de dirección variable flojos.



► CALENDARIO PARA MAÑANA  
Viernes 6 de julio de 1993.  
Van 218 días, faltan 147.  
Sol: De 7,17 a 21,24.  
► SANTORAL  
Santos: La Transfiguración de Cristo, Agapito, Jenaro, Magno.  
► FARMACIA DE GUARDIA  
Segovia: Jiménez Covaleda, Velódromo, 4. (Semiesquina Ezequiel González).  
Cuéllar: Alcaraz. Hasta el domingo.  
► CINE  
MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11 "Atrapado en el tiempo"  
Sala 2: A las 8 y 11: "Rebeldes del swing".  
Sala 3: A las 8 y 9,30 "La bella y la bestia". A las 11, "Recién nacido y ya coronado"  
CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA": A las 10,45 "La ciudad de la alegría".

Bono Loto

Miércoles, 4

10	30	31	33
38	Com. 13 Rein. 2	48	

Martes, 3

18	21	26	28	46	48	Com. 45 Rein. 1
----	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 2

4	28	29	36	37	38	Com. 32 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 30

2	28	31	34	35	40	Com. 10 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Jueves, 29

4	7	12	15	30	39	Com. 40 Rein. 9
---	---	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 31

6	28	43	47	48	49	Com. 21 Rein. 6
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Miércoles, 4

67.058

Martes, 3

58.510

Lunes, 2

55.740

Viernes, 30

36.506

Jueves, 29

94.998

104

Lea Vd.  
EL ADELANTADO

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Oleos. Francisco Bergareche. Hasta el día 15 de agosto.

— Oleos. Javier González-Hontoria. Hasta el 15 de agosto.

— Fotografía. Juan Antonio Marrero Cabrera. Hasta el 8 de agosto.

— Dibujos y grabados. Felipe Giménez de la Rosa. Hasta el 8 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 28 de agosto.

TORREON DE LOZOYA (Obra Social Caja Segovia)

— "Caprichos, Desastres, Tauromaquia, Disparates". Obras originales. Francisco de Goya. Fundación Juan March. Hasta el 15 de agosto.

PARADOR DE TURISMO

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de agosto.

CENTRO CULTURAL "FONSECA" DE COCA

— Pinturas y fotografías. Carlos Martín Aceves. Hasta el 12 de agosto.

CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL" DE SAN RAFAEL

— Oleos, pasteles y dibujos. Amadeo. Hasta el 7 de agosto.

CENEAM DE VALSAIN

— "El águila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

CENTRO FAMILIAR DE SACRAMENIA

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica/ BirdLife. Hasta el 13 de agosto.

SALA INNISFREE. SAN RAFAEL

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

CERVECERIA SANTANA

— Fotografías. Benito. Hasta el 8 de agosto.

CENTRO CULTURAL EL ESPINAR

— Tapices. María Antonia Cid. Hasta el 8 de agosto.  
— Pintura. grupo Carchena, de Cuéllar. Hasta el 17 de agosto. Horario: tardes de 17,00 a 21,00 horas.

AYUNTAMIENTO DE NAVAFRIA

— Tablas y tallas de madera. "Barrosete". Hasta el día 7.  
— Oleos. Teosanz. Hasta el

día 7 de agosto.

CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" DE CUELLAR

— Oleos. J. Cantelar. Hasta el 12 de agosto.

SALA DITIRAMBO CUELLAR

— Oleos. Henar García Anaya. Hasta el 22 de agosto.

LA ALHONDIGA

— "Segovia, visión del medioambiente". Consejo Local de la Juventud. Hasta el 22 de agosto.

AGUILAFUENTE

— Fería de Artesanía. Hasta el 8 de agosto.

CONVOCATORIAS

NAVAFRIA

Mañana jueves dará comienzo en Navafria a las 19,30 horas el II Triduo Cultural San Lorenzo 1993, con la inauguración en el Ayuntamiento de dos exposiciones. A las 20,00 horas, en la Plaza Mayor actuación del grupo de títeres "Triquiñuela".

El sábado, a las 17,00 horas inicio de la VII subida ciclista al puerto de Navafria. Cuatro horas más tarde, a las 21,00 horas, el periodista y jefe de prensa de la Diputación segoviana, Benigno Santiaño, ofrecerá un conferencia bajo el título "Perspectivas". El día 7, a las 20,00 horas, en la Plaza Mayor, actuación infantil a cargo de la payasa "Zepita". A las 22,00 horas, en el mismo marco espectáculo cómico musical a cargo del grupo "Rosa María, Joanna y Ferri". Tras el triduo, el domingo darán comienzo las fiestas de la localidad. El pregón correrá a cargo del periodista segoviano Pedro V. García. A las 20,00 horas.

ADEMÁS

STO. DOMINGO DE GUZMAN

Como preparación a la fiesta de Sto. Domingo de Guzmán se va a celebrar en la cueva de Sto. Domingo, los días 6, 7 y 8, a las 8,00 horas, triduo y eucaristía. En la iglesia de las monjas Dominicas también durante los días 6, 7 y 8 se celebrará a las 19,30 horas rosario, triduo y eucaristía. El día 7 a las 20,30 horas canto de la Calenda y vísperas. A las 22,15 horas vigilia de oración. La predicación estará a cargo del dominico César Valero.

APOSTOLADO DE LA ORACION

Mañana, primer viernes de mes el Apostolado de la Oración tendrá los siguientes cultos en la parroquia de San Miguel: A las 18,30 horas exposición del Santísimo hasta las 19,30 horas que se celebrará la misa.

MUJER RURAL

La Federación de la Mujer Rural agradece a todas las personas, entidades, instituciones, parroquias y medios de comunicación su colaboración y participación desinteresada en la campaña de recogida de ropa, alimentos, medicamentos y donativos para el proyecto de sensibilización sobre los países en vías de desarrollo, destinado a Perú. Las Mujeres Rurales que partieron ayer a Perú han podido enviar un camión de 15 toneladas, facilitado por la Diputación, cargado de ropa, alimentos y antibióticos, además de 800.000 pesetas, procedentes de donaciones.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO negocio de peluquería, bien acreditado. Teléfono 425950.

ALQUILO plaza de garaje, zona Radio Segovia. Teléfono: 433342 (de 2 a 4).

ALQUILO casa céntrica con calefacción y patio. 35.000 pts. Teléfono: 428691.

SE ALQUILA bar anejo a piscina municipal en San Miguel de Bernuy. Teléfonos: 529001-529016.

OCASION. Nave 240 m<sup>2</sup>. 2 plantas. La Lastrilla. Posibilidad vivienda. Buen precio. Tlf.: 444647.**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. Recuperaciones EGB, BUP, COU, FP, Matemáticas, Física, Letras. Grupos reducidos. LOGOS. Inglés: Sección Adultos y E.G.B. Cursos por niveles. LOGOS. Mecanografía audiovisual. Cursos intensivos. LOGOS. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

LOGOS. Empresariales: Contabilidad. Matemáticas Financieras.

LOGOS. Graduado Social: Contabilidad. Economía. LOGOS. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

Inglés todos niveles. Teléfono: 429799.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA vendedor de turistas, de 25 a 35 años, con experiencia acreditada en el sector de al menos 2 años. Dedicación absoluta. Teléfonos: 444056-429118.

VENDEDORA a comisión para flores y plantas artificiales de tela, artículos de Navidad y cestería. Jardín Oriental. 986-262184.

RH. ASESORIA de Recursos Humanos. Elaboración personalizada de Curriculum Vitae, Asesoramiento para entrevistas, Mailing a Empresas. RH. Trinidad, 14. Bajo. Teléfono: 443657.

SE NECESITA limpiadora. Teléfonos: 440836 y 440837.

SE NECESITA ayudante de barra. Teléfono: 434807.

SE NECESITA chica de 12,30 a 5,30, buen sueldo. Teléfono: 421615.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA local de 125 m. a 50 m. del Acueducto para cualquier clase de negocio u oficina. Telf.: 429509.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez. Eficacia. España. Extranjero. Tels.: 5939600, 5939660.

**VEHICULOS ▼**RENAULT 19 Chamade, tres años, nuevo.  
FORD Sierra 4x4, ABS, techo solar.  
BERTONE Freeclimber motor BMW, turbo diesel, 2 años.  
BERTONE Freeclimber motor BMW, turbo diesel, 16 meses.  
SUZUKI Vitara T. metálico, full equip.  
GUADA Motor, S.L. Chrysler-Jeep, Ctra. Soria, 21. Tlf.: 432261.

SE VENDE furgón Nissan L-35. Teléfono: 425961. Serapio Bermejo.

**VENTAS ▼**

SE VENDE leña de encina. Teléfono: 431513.

VENDO acción Casino de la Unión. 1.100.000 pts. Teléfono: 490160.

VENDO casa individual centro Segovia. 280 metros. 4-7 dormitorios, jardín privado, 2 garajes, gran calidad. A estrenar. Acepto piso o local parte de pago. Teléfono 440312.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

VENDO mostrador frigorífico, 3 metros, 125.000 pts.; y mural de lácteos de 2 metros, 75.000 pts. Teléfonos: 445294-442103.

VENDO dos cámaras panelables de 2x2 para conservación, 8 meses de uso. 375.000 para cada una. Teléfonos: 445294-442103.

VENDO piso junto Regimiento. 3 dormitorios. Cuarto todo exterior. Todo amueblado. Garaje. Ocasión. 12.500.000. Teléfono: 433001.

VENDO casa para rehabilitar en El Carmen. 140 m<sup>2</sup>. Patio de 60 m<sup>2</sup>. Buen precio. Teléfono: 440312.

SE VENDE finca de pastos en el valle de Alcuña, 435 hectáreas. Interesados llamar: 926-610274.

SE VENDE piso en construcción en San Lorenzo, buen precio. Teléfono: 441191 (horas trabajo).

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende casa. Barrio El Carmen. 110 metros. 40 patio.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Fase 2. 3 dormitorios. Garaje. Anexos.

TOVAR. Vende casa, Zamarramala. 170 metros. Posibilidades. 2 plantas. 5.500.000.

TOVAR. Vende piso, dúplex. El Carmen. 3 dormitorios. Calefacción individual.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: TABANERA. 625/1.217 m<sup>2</sup>. Edificables. Todos los servicios. Buen precio. Infórmese.HABITAT: SOTOSALBOS. Preciosa finca 10.900 m<sup>2</sup>. Casa 100 m<sup>2</sup>. Arroyo, arbolado, pozo... Visítela.HABITAT. MALANGOSTO. 1.500 m<sup>2</sup>. Edificación de piedra 200 m<sup>2</sup>. Vallada. Ocasión. 3.000.000.HABITAT: LA GRANJA. 1.525 m<sup>2</sup>. Edificable, todos los servicios. Preciosas vistas.HABITAT: OTERO DE HERREROS. 600/1.200 m<sup>2</sup>. Todos los servicios. Edificables. Vistas. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

**JUNTA REGIONAL  
DE COMPRAS DE  
LA REGION  
MILITAR CENTRO.****EXPEDIENTES NUMS. 1 - 4V/93 AL 14 - 4V/93.**

En el Boletín Oficial del Estado núm. 179 del día 28 de Julio de 1993, se publica anuncio de esta Junta, sita en C/ Meliloto, s/n. Madrid - Campamento, teléfono (91) 711 84 63 Extensión 42, para la celebración de Concurso abierto, sin admisión previa, para la adquisición de productos alimenticios para la confección de la comida de "Tropa" de las Unidades de esta Región Militar durante el cuarto trimestre de 1993, de las Provincias de: Madrid, Toledo, Ciudad Real, Segovia, Cáceres y Badajoz.

La presentación y demás datos de la licitación, son conforme a lo indicado en el citado anuncio y Pliego de Bases, los cuales estarán expuestos y a disposición pública en la Secretaría de esta Junta y tablones de anuncios de las Jefaturas Logísticas de la Región, todos los días hábiles en horas de oficina.

Se admitirán ofertas hasta las doce horas del día 24 de Agosto de 1993, siendo rechazadas las enviadas por correo.

El acto de licitación tendrá lugar a las diez horas del día 2 de Septiembre de 1993, en el salón de actos de este Organismo. El importe de los anuncios será por cuenta de los adjudicatarios.

Madrid, 30 de Julio de 1993.  
EL GENERAL PRESIDENTE,  
Firmado: Ricardo Salazar Andújar.**Tantakuy**  
Proyecto Biblioteca Bolivia

Ayuda a los niños bolivianos, colaborando con el envío de libros y material a 16 bibliotecas. Ingresar tu donativo en la Cuenta Bolivia, Nº 1523-1-4389/2 del Central Hispano.

**SCOUTS  
DE CASTILLA Y LEÓN mSc**

Regalado 3 4º - 47001 Valladolid Tf. 983 37 17 79.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

**NACIMIENTOS**

Durante el día de ayer fueron hechas las siguientes inscripciones en el Registro Civil:

Nacimientos.- Angel Cárdbaba Tejedor, hijo de Juan y de Francisca; Encarnación de Pablos Criado, hija de Cirilo y de Isidora; Amparo Barrachina Martín, hija de Armando y de Pilar; y María de los Angeles Alonso Ruano, hija de Pascuala.

Defunciones.- Ninguna.  
Matrimonios.- Ninguno.**ATROPELLADO POR UNA BICICLETA**

En el día de ayer, fue asistida en la Casa de Socorro, de una herida situada en el codo izquierdo, y diversas erosiones en la mano izquierda y rodilla del mismo lado, Juana Olmos Gómez, de setenta y siete años de edad, y con domicilio en Hilanderas, número 6.

Las lesiones, producidas al ser atropellada por una bicicleta en la vía pública, han sido calificadas por el personal de guardia de pronóstico leve, salvo complicaciones.



15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- VACACIONES DE CINE  
"Hiroshima, más allá de las cenizas"  
19,00.- LA RUTA QUETZAL  
19,30.- MACGIVER  
20,30.- "V"  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO - 2  
22,05.- EL TIEMPO DEL  
FIN DE SEMANA  
22,10.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- CINE ESPAÑOL  
"Pareja enloquecida busca  
madre de alquiler"  
00,15.- TELEDIARIO- 3  
00,25.- MISIONES SECRETAS  
01,15.- CINE DE MEDIANOCHE  
"Petróleo, petróleo"  
02,40.- DIMENSION RAPPEL  
03,40.- DIGA 33  
04,10.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,29.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,30.- PINNIC  
09,50.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10,30.- POR TU SALUD  
10,40.- TU MUNDO Y EL MIO  
11,35.- POBRE DIABLA  
12,30.- EL SHOW DE LA PRIMERA  
13,05.- EL ZORRO  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- PASA LA VIDA  
18,00.- SIN VERGUENZA  
18,30.- PINNIC  
19,05.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN  
20,00.- FLASH, EL RELAMPAGO HUMANO  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO  
22,05.- EL TIEMPO  
22,10.- LOS DIVINOS  
01,00.- TELEDIARIO  
01,20.- CINE DE MEDIANOCHE  
02,50.- EL VIEJO POLICIA  
03,50.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16,30.- LOS FRUTOS DEL DORADO (I)  
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
18,00.- SESION DE VERANO "Modi"  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- CICLISMO  
20,50.- NATACION  
21,00.- LOS SUPLEMENTOS  
21,20.- NATACION.  
21,30.- PARA NOSOTROS.  
22,00.- LA NOCHE DE... MICHELLE PFEI-  
FFER "Cuando la noche llega"  
00,15.- EL ORGULLO DEL TERCER MUNDO  
00,45.- METROPOLIS  
01,15.- CINE CLUB. TODO RITMO  
"Historia de West Point"  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

05,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09,30.- UNIVERSIDAD DE VERANO  
11,30.- DOCUMENTALIA  
12,30.- DIME LUNA  
13,30.- EL INFORMATIVO DEL MEDIODIA  
14,00.- LENNY  
14,30.- MAGAZINE TERRITORIAL  
14,55.- LA ISLA DEL TESORO  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16,30.- LA ISLA DEL TESORO  
16,35.- LA PELICULA DE LA TARDE  
18,15.- PARA NOSOTROS  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
21,00.- LOS PRIMEROS  
21,30.- ¿QUIEN ES EL JEFE?  
22,00.- CERCA DE TI  
23,00.- LEER, VER...  
00,05.- LA DIVINA GARBO  
01,00.- EURONEWS  
00,15.- SHAKESPEARE EN CINE CLUB  
04,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- COSAS DE CASA  
17,45.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- LO MEJOR DE  
FARMACIA DE GUARDIA  
22,30.- EL PELICULON  
"Razas de noche"  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- SUPERBOXEO  
02,30.- CINE DE MADRUGADA  
"Máxima seguridad"  
04,00.- CIERRE

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- LA MUJER SHERIFF  
07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- VACACIONES ANIMADAS  
11,00.- SANTA BARBARA  
11,45.- CINE  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- COSAS DE CASA  
17,45.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES  
DE LA PLAYA  
22,00.- LOS LADRONES  
VAN A LA OFICINA  
22,30.- CINE ESPAÑOL  
00,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
01,00.- NOTICIAS  
01,30.- CINE DE MADRUGADA  
03,00.- CINE DE MADRUGADA  
05,00.- CIERRE DE EMISION



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- TARDE DE CINE  
"La novicia rebelde"  
18,05.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,35.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELECUPOON  
21,10.- ANTONELLA  
22,00.- CINE  
"La joya del Nilo"  
00,05.- HISTORIAS DE LA CRIPTA  
00,35.- CONTACTO CON TACTO  
01,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,50.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
03,35.- CINE  
"Marineros no miréis a las chicas"  
05,00.- CINE  
"Pepe no me des tormento"

**Mañana**

06,30.- AVANCE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,55.- ARNOLD  
10,20.- HELICOPTERO  
11,15.- CINE VACACIONES  
"Mi primer pecado"  
13,00.- VEN A CANTAR  
13,35.- LA BLA DE DAN  
14,05.- PAPA COMANDANTE  
14,30.- UN MEDICO PRECOZ  
15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- TARDE DE CINE  
"Vente a Alemania Pepe"  
18,05.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,30.- PAPA COMANDANTE  
19,00.- CINE  
"Operación cabaretera"  
20,50.- TELECUPOON  
21,05.- PRESSING FUTBOL  
Oviedo - Barcelona  
23,00.- Albacete - Real Madrid  
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,30.- EROTISIMO  
"Sensualidad"  
03,15.- TWIN PEAKS  
04,05.- CINE  
"Espía por mandato"  
06,30.- TAXI

15,00.- "UNA MUJER EN LA GUERRA"  
16,58.- DOCUMENTAL  
17,54.- "TOTO, EL HEROE"  
19,26.- PIEZAS  
19,35.- MR BOGUS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: ALF  
21,00.- PADRES FORZOSOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "DANGEROUS PASSION"  
23,33.- "ROMERO"  
01,14.- "EL NIÑO QUE GRITO PUTA"  
02,55.- "ASEGINATO EN EL CALLEJON  
DEL ARCO IRIS"  
04,30.- CIERRE

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- SHARKY Y GEORGE  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- "CUENTO DE INVIERNO"  
11,50.- "UN PASO ADELANTE"  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS  
14,30.- LA PANDILLA PLUMILLA.  
15,00.- "MI IDAHO PRIVADO"  
16,44.- "YO, LA PEOR DE TODAS"  
18,27.- PIEZAS:  
18,40.- DOCUMENTAL  
19,35.- MR. BOGUS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- PADRES FORZOSOS.  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "FREEJACK". (SIN IDENTIDAD)  
23,46.- "TERMINATOR II:  
EL JUICIO FINAL".  
01,57.- LA NOCHE MAS X:  
"CLIMAX TOTAL"  
"LUGARES PRIVADOS".  
04,27.- "COMO LEVANTAR MIL KILOS".  
01,01.- "PENSARE MUCHO EN TI".  
07,33.- DOCUMENTAL: EXTREMADURA



**TELEMADRID**

15,00.- EL INSPECTOR GADGET  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
"La dama de honor más  
vieja del mundo"  
17,10.- "Invitación a morir"  
19,00.- LA BANDA  
20,00.- OLE TUS VIDEOS II  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,30.- EN ACCION  
21,40.- ASI ES LA VIDA  
22,40.- IMPREVISIBLE  
01,25.- TELENOTICIAS  
01,40.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
"Guerra y amor"  
03,35.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,50.- LA LINEA ONEDIN  
08,40.- PALO Y ASTILLA  
09,00.- A SABER  
09,30.- DALLAS  
10,20.- AVANCE INFORMATIVO  
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y  
LA SEÑORA KING  
11,20.- LOS MONSTERS  
11,45.- LA BANDA  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,30.- LA BANDA  
16,35.- LOS CASOS  
DEL PADRE DOWLING  
17,30.- CINE: "Mis cinco yoes"  
19,25.- CINE: "Legaron los marcianos"  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,25.- EL TIEMPO  
21,30.- EN ACCION  
21,40.- IMPREVISIBLE  
00,30.- TELENOTICIAS  
00,45.- CINE: "Ran"  
03,35.- CAGNEY Y LACEY  
04,25.- INFORMACION CULTURAL DE LA  
COMUNIDAD DE MADRID

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA



Michelle Pfeiffer en una escena de la película.

**CUANDO LLEGUE LA NOCHE ★★★★★ (LA 2. 22,00).**— Ed trabaja como ingeniero de segunda fila en una gran empresa de la ciudad de Los Angeles. Ultimamente padece de insomnio, pero no sabe muy bien si es por la monotonía de su trabajo o por las

sospechas sobre la infidelidad de su mujer. Un día Ed descubre que su mujer, en efecto, le es infiel. Deprimido sale a dar un paseo y en el aparcamiento del aeropuerto tropieza con Diana, una guapa mujer que es perseguida por unos tipos armados.

COMEDIA

**PAREJA ENLOQUECIDA BUSCA MADRE DE ALQUILER ★ (TVE-1. 22,30).**— Un matrimonio está decidido a tener un hijo desde hace años, pero, por

más que lo intentan, no consiguen nunca su objetivo. Desesperados, deciden adoptar una solución un tanto insólita: contratar a una joven para que sea la madre del niño.

COMEDIA

**PETROLEO, PETROLEO ★ (TVE-1. 01,15).**— El poderoso emir del petróleo Abdullah tiene que ceder su trono, pero no tiene des-

endencia masculina. En realidad, sólo tiene una hija en Francia, y decide trasladarse hasta allí para buscarla y hacerla su heredera.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
22,00.- PISTONES  
22,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL

**Mañana**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
13,00.- MUSICAL 21  
Musical  
13,30.- LA COCTELERA  
Programa del motor  
14,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
22,00.- LA COCTELERA  
23,00.- REDACCION 21.  
INFORMACION EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:

**"Atrapado en el tiempo"**

2ª semana en cartel.  
La comedia más original

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:

**"Rebeldes del Swing"**

GRAN ESTRENO

SALA 3

A las 8 y 9,30:

**"La Bella y la Bestia"**

A las 11,00:

**"Recién nacido y ya coronado"**

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

**"LA CIUDAD DE LA ALEGRIA"**

A las 10,45 de la noche

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### "LAS VECINAS DE CABEZA RUBIA SOLO SIRVEN PARA FREGAR"

Las mujeres de Cabeza Rubia (Huelva) han denunciado que el alcalde de la localidad, Francisco Navajo Blanco, no las contrata para las obras del Plan de Empleo Rural (PER) porque considera que sólo sirven "para hacer las camas y fregar el suelo".

María García Santos, que compareció en rueda de prensa junto a los dirigentes provinciales del Sindicato de Obreros del Campo (SOC), aseguró que las 43 mujeres de Cabeza Rubia que están incluidas en las listas del PER están dispuestas a denunciar judicialmente al alcalde si la Administración no le llama al orden.

A pesar de los repetidos intentos realizados no ha sido posible establecer contacto con el alcalde de Cabeza Rubia para recabar su opinión sobre este asunto.

Según el secretario provincial del SOC, José Fernández, el alcalde alega desde hace dos años la incapacidad de las mujeres para realizar trabajos de carga y descarga y para utilizar grúas u hormigoneras. Para este sindicato, bajo la alfombra de decir que los trabajos del PER no son adecuados para las mujeres se esconde la discriminación.

Las mujeres han asegurado que las obras del PER no comenzarán si no se respeta el orden de la lista de personas apuntadas al plan, en la que se incluyen además 94 hombres.

El Ayuntamiento de Cabeza Rubia, con casi mil habitantes, tiene adjudicados más de trece millones de pesetas para la mano de obra necesaria en la construcción del centro social municipal.

### ■ VISTO Y NO VISTO



**EL CAZADOR CAZADO.**— En principio puede parecer que el cazador, en este caso la Policía Local, ha sido cazado por su propio instrumento de captura: la grúa. Pero no, aquí la tan temida grúa, muchas de cuyas actuaciones son discutidas, a veces por exceso y otras por defecto, cumple un papel "humanitario" como es trasladar hasta el taller uno de los vehículos policiales que, cansado de patrullar y con miles de kilómetros a sus espaldas, necesita de revisión.— (Foto: Peñalosa).

### ■ MISCELANEA

El cineasta sufrió el pasado martes un ictus cerebral

## La situación médica de Federico Fellini es "seria", según su médico privado

La situación clínica de Federico Fellini "es seria" según su médico privado, Gianfranco Turchetti, quien ha afirmado en el Hospital de Rimini que "en las noticias que escucho y leo he visto una tendencia a minimizar con las que no estoy de acuerdo".

Roma (Efe).— Fellini sufrió el martes, por la tarde, un ictus cerebral provocado probablemente por una trombosis o una embolia. El ataque se produjo en el hemisferio derecho del cerebro y le causó una hemiplejía en el lado izquierdo, pero no le afectó al centro del lenguaje.

Turchetti explicó que el pronóstico reservado se mantendrá al menos 72 horas, y calificó como "un acto de frivolidad", por parte de la prensa, el "reducir la gravedad de la situación, tergiversando, de alguna manera, los términos en que fue redactado el boletín médico", que

la definía como "estacionaria".

El médico privado del director de "La dolce vita" añadió que "estamos combatiendo con determinación, pero el enemigo es obstinado". Con una metáfora, Turchetti describió que "es una guerra de frontera, no un asalto de la caballería. El enemigo es peligrosísimo y tiene armas pesadas, y, como se sabe, en las fronteras se está mal incluso dentro de las trincheras".

Federico Fellini, por otra parte, fue sometido, hace poco más de una semana, en Zurich (Sui-

za), a una "delicada operación quirúrgica".

Turchetti puntualizó que durante la intervención "se le colocó un marcapasos, y a los 73 años, la capacidad de recuperación de un paciente no es la misma que a los 20". Esto no quiere decir que exista un vínculo entre la operación, el período de convalecencia y el ictus.

El doctor añadió que "lo que ha sucedido ahora fue inesperado, y es paralelo al período de convalecencia postoperatorio. Es importante subrayar esto, no porque quiera alarmar a la gente y a la familia, sino porque me resisto a tratar la cuestión con la frivolidad que he visto en la prensa italiana".

● El primer hijo de refugiados bosnios acogidos en España como consecuencia de la guerra en la antigua Yugoslavia nació el martes en el Hospital Provincial de Calatayud. El niño, que recibirá el nombre de Benjamín, es hijo de Senat, de 32 años, y Edina, de 26, ambos de etnia musulmana y residentes hasta la guerra en la ciudad de Mostar. Los padres de Benjamín llegaron a España el pasado mes de noviembre con el primer contingente de 150 refugiados del total de 2.000 que ha acogido España.

● Manuel Manzano Moreno, que ha viajado a pie desde Córdoba a Madrid con tres de sus hijos para pedir el indulto de su mujer, condenada por tráfico de drogas, consiguió ser recibido a primeras horas de esta mañana por el ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch. Manuel Manzano y tres de sus hijos, Javier de 6 años, Miguel de 9 y Manuel de 13, llegaron anoche a Madrid tras caminar durante seis días.

● Crear vida vegetal en Marte es posible introduciendo modificaciones en la atmósfera marciana, ha declarado el geólogo norteamericano James F. Kasting, presente en el curso "Catástrofes en el Sistema Solar" que se desarrolla a lo largo de esta semana en San Lorenzo de El Escorial.

● Después de 44 años, los comuneros de Sacachún (Ecuador) pudieron tocar de nuevo hoy el monolito milenario al que llaman "San Biritute", que para ellos tiene "grandes poderes" y permaneció en su pueblo hasta que fue "secuestrado" por policías que lo llevaron a un museo. "Pobrecito, en dónde estás ahora. Nosotros te devolveremos a tu tierra y a tu gente", dijo el comunero Ismael Tigreros.

## FRUTOS DE FRUTOS

## MADRIGAL





El nuevo delegado del Gobierno anuncia la reapertura del proceso de transferencias

## Olivares pretende que el diálogo y la tolerancia sean virtudes en su trabajo

El nuevo delegado de Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares ha manifestado en el acto de la toma de posesión de su cargo, que pretende imbuir a su trabajo las virtudes de la tolerancia y el diálogo como el mejor método para solucionar problemas.

Valladolid. (Ical/Efe).— Al acto asistió el ministro del Interior, José Luis Corcuera, y en representación de la Junta acudió el consejero de Presidencia, César Huidobro, dejándose notar la ausencia del presidente Lucas, el jefe del Ejecutivo tenía previsto un viaje comprometido previamente. Acudieron asimismo la mayoría de los gobernadores civiles de la región y autoridades civiles y militares de las nueve provincias.

Angel Olivares anunció que en septiembre se reabrirá el proceso de transferencias de competencias a las comunidades de "vía lenta" —caso de Castilla y León—. Olivares manifestó que por ello estarán de nuevo de actualidad las administraciones locales, de las que dijo que deben recuperar el protagonismo que tuvieron al inicio de la transición y que debería volver a discutirse su papel en el conjunto del Estado.

El nuevo delegado apostó también por la reforma de la administración periférica —prefiere llamarla territorial para evitar connotaciones que según él no se ajustan al actual estado de las autonomías— ante la nueva realidad autonómica.

El también ex gobernador civil de Avila indicó que no estaba a favor de los debates nominalistas en la cuestión de administración única o común, y en este sentido reiteró la postura del Gobierno central de que no existe duplicidad en la gestión administrativa y recordó que España es el país más descentralizado del mundo.



Angel Olivares tomó posesión de su cargo en un acto al que asistió su antecesor entre otros.

TELEFOTO EFE

Se mostró contrario además a la existencia de competencias exclusivas ante la evidencia del principio de lealtad constitucional, y aseguró que el fin del proceso de transferencias tendrá características "históricas".

Angel Olivares instó por último a las fuerzas de seguridad del Estado a una defensa "intransigente" de los derechos públicos y las libertades individuales.

Se mostró seguro de que lo harían, aunque recordó que la libertad "se conquista día a día y para que sea plena debe estar dotada de niveles adecuados de seguridad".

El nuevo delegado del Gobierno, en la jura de su cargo en el Ministerio del Interior, rechazó que el hecho de que el Gobierno autonómico sea de distinto signo que el central implique unas dificultades mayores en las relaciones entre ambos organismos, aunque reconoció que "es in-

dudable que es más fácil llegar a acuerdos concretos en políticas concretas cuando ambos niveles de gobierno son del mismo partido".

Angel Olivares dijo después de su juramento que "vengo exclusivamente con el afán de ser el mejor delegado posible o hacerlo lo mejor que pueda como representante del Gobierno".

### "Victimismo y Ccampanario"

El ex delegado del Gobierno en Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, afirmó ayer que los mayores peligros que corre esta región son "caer en la cultura del victimismo y en la del campanario", porque a su juicio son sentimientos empobrecedores para una autonomía donde además ya se han superado las diferencias de vertebración, "en una nueva realidad —dijo— que se impone tozudamente".

Lope Huerta, que asistió en

Valladolid junto al ministro del Interior, a la toma de posesión del nuevo delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares Ramírez, afirmó que se marchaba "con las alforjas llenas" y con una buena carga de nostalgia y tristeza.

El nuevo delegado del Gobierno en Madrid reivindicó la figura del patriotismo "sobre todo en una región como Castilla y León, cuna de tantas cosas".

Lope Huerta destacó el "apoyo y la complicidad" mostrada por los dos presidentes de la Junta con los que ha convivido —Jesús Posada y Juan José Lucas, y recordó los lazos de respeto y de afecto que les unen. Destacó también el papel de los medios de comunicación regionales, "cuyas críticas —reconoció— me han ayudado a mantener alto el nivel necesario de autocritica en todo cargo público, con un grado de confianza rayano en la complicidad".



Juan José Lucas.

ARCHIVO

## Lucas y Eiroa analizan asuntos de política autonómica

Valladolid (Efe).— Los presidentes de Aragón, Emilio Eiroa, y de Castilla y León, Juan José Lucas, analizaron esta noche en Valladolid asuntos comunes en materia de televisión regional y política autonómica.

Lucas y Eiroa celebraron un encuentro, calificado de "informal" por fuentes de la Junta de Castilla y León, en un típico restaurante de Valladolid, acompañados por sus esposas, Dolores López de la Rica y Purificación Lázaro, respectivamente.

En materia de televisión autonómica, Eiroa, del Partido Aragonés Regionalista (PAR), explicó a Lucas (PP) el acuerdo suscrito por su Gobierno con Antena 3 Televisión, para poner en marcha, a partir de octubre, una programación específica del canal privado para esa comunidad autónoma.

Ambos presidentes intercambiaron impresiones sobre la composición del nuevo Gobierno central y en particular sobre las futuras relaciones con el ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra.

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas no pudo asistir a la toma de posesión de Angel Olivares, como delegado de Gobierno en Castilla y León, en sustitución de Lope Huerta, que pasa a desempeñar el cargo de delegado del Gobierno en la Comunidad de Madrid.

Al acto, celebrado en Valladolid, asistieron a demás del delegado saliente, Arsenio Lope Huerta, el ministro del Interior, José Luis Corcuera y el consejero de Presidencia del Gobierno regional de Castilla y León, César Huidobro.

## Corcuera declina el protagonismo en el "centro" del PSOE

Valladolid. (Ical).— El ministro del Interior, José Luis Corcuera, declinó ayer en Valladolid el liderazgo de cualquier postura para la integración entre las corrientes socialistas.

"Yo soy militante del PSOE —dijo— desde hace muchos años y espero seguirlo siendo muchos más. Seguiré trabajando para que este partido se perfeccione y se abra a la sociedad, y eso creo que no es ninguna tercera vía".

Corcuera indicó que en el supuesto de que haya discrepancias entre miembros del Partido Socialista esperaba

distinguirse por "hacer que el partido siga siendo donde se habite con suma facilidad y se ejerzan planteamientos con libertad, y si tengo que empastar posiciones distintas lo haré, como lo he hecho siempre".

Sobre la posición de Alfonso Guerra ante el próximo congreso del PSOE, José Luis Corcuera manifestó que el vicesecretario de su partido es un militante de muchos años al que tenía un gran respeto político y un afecto personal, y confió en que esa precisión no fuera objeto de titular periodístico, "ya que lo llevo diciendo desde hace muchos años".

En cuanto a la figura de delegado del Gobierno para el Plan Nacional de Drogas, cargo para el que ha sido nombrado el ex juez Baltasar Garzón, el titular de Interior recordó que la comisión interministerial existe desde 1985 y que no va a haber cambios.

"He dicho —afirmó— que la coordinación de las fuerzas de seguridad del Estado se produce en el Ministerio del Interior y allí se seguirá produciendo".

Corcuera afirmó que en la lucha contra el tráfico de drogas "todos somos pocos", y que por eso, aparte de la lucha

policial, hay que comprometer a toda la sociedad y hacer labores de prevención y rehabilitación.

El ministro mostró su sorpresa por las "ganas de polemizar" de la prensa con el nombramiento de Garzón, e insistió en que una cosa es el trabajo de la policía y otro el sanitario o social. Acerca de la polémica visita a Valladolid de miembros de HB para reivindicar la nacionalidad vasca del burgalés condado de Treviño, Corcuera, diputado electo por esa provincia, se limitó a decir que "creo que está bien donde está".

**MANTENGAMOS  
LIMPIA  
LA CIUDAD**

Es una recomendación de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

## Más de 60 localidades de la región se encuentran en alerta roja

Valladolid. (Ical).— Un total de sesenta y dos localidades de la región se encuentran en situación de alerta roja por falta de agua, situación que afecta a 10.006 ciudadanos. Las cisternas trabajan en 51 de esos municipios, mientras que en seis se realizan obras urgentes para la traída de agua.

La provincia de Burgos, con 18 pueblos en alerta roja, es la que más problemas debe afrontar, ya que los habitantes afectados ascienden a 3.059 y todos deben abastecerse mediante cisternas, según los datos facilitados por la Delegación del Gobierno.

En segundo lugar se encuentra la provincia de Soria, con trece pueblos en alerta roja y 757 ciudadanos afectados que recogen agua procedente de camiones cisterna.

En Avila se han contabilizado esta semana siete municipios (1.538 habitantes). En León son cuatro las localidades con problemas (956 personas afectadas); en Palencia son ocho (875), todas ellas con abastecimiento externo. La provincia de Salamanca ha registrado siete localidades en alerta roja (2.041 habitantes). En Segovia son dos los pueblos afectados (273 personas) y tres en Valladolid.

## Multado con ocho millones de pesetas un bar de Salamanca

Salamanca. (Ical).— El bar "Parodia" acaba de recibir la sanción más dura impuesta por el Gobierno Civil de Salamanca en los últimos años por incumplir el horario de cierre a las seis de la mañana.

Los propietarios de este establecimiento nocturno se enfrentan a una multa de 8 millones y medio de pesetas y al cierre del local por más de tres años.

La Policía Nacional denunció al establecimiento en ocho ocasiones por incumplir el horario de cierre entre los días 2 de abril al 2 de mayo de este año.

Por ello tendrá que pagar un importe de dos millones y medio de pesetas y se verá obligado a cerrar el bar durante 10 meses y 22 días ya que el Ministerio de Interior ha desestimado el recurso interpuesto por la sociedad del bar.

Una nota del Gobierno Civil indica que los continuos incumplimientos del bar han llevado a este organismo a imponerle otras ocho sanciones durante los meses de junio y julio de este año, lo que suma una multa de casi seis millones de pesetas y la suspensión de la licencia municipal por 27 meses.

Además se hallan en fase de tramitación cinco nuevos expedientes sancionadores.

Concedidos 17 millones para el Plan de Seguridad del sector

## La Junta impuso 105 sanciones a varias explotaciones mineras

La Consejería de de Economía y Hacienda impuso en el año 1992 un total de 105 sanciones a diferentes explotaciones mineras de la Comunidad. Por otra parte el Consejo de Ministros celebrado ayer aprobó la concesión de 17 millones de pesetas de subvención para desarrollar actividades derivadas del Plan de Seguridad en Minería.

Valladolid (Ical).— La Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León impuso el pasado año 105 sanciones a diferentes explotaciones mineras de la Comunidad por incumplimiento de las normas de seguridad. Según informó el consejero de Economía, Fernando Bécker, su departamento realizó, en 1992, 556 inspecciones en minas de la región.

De ellas, 448 se efectuaron en León y 108 en Palencia.

La aplicación de las sanciones supuso la paralización de 17 centros mineros y se debieron, en su gran mayoría, a deficiencias en los sistemas de ventilación y en la infraestructura de las explotaciones.

En el presente año la Consejería ha inspeccionado 66 instalaciones mineras en los tres meses que se lleva realizando el Plan de Seguridad de Minas de la Junta para 1993. Bécker señaló que el Plan contempla un incremento del cien por cien en la cuantía de las multas "sobre todo para aquellas empresas que incumplan reiteradamente las normas de la Consejería".

El plan está dirigido especialmente a las pequeñas y medianas instalaciones con menos de 50 trabajadores, a las minas abandonadas con material aún aprovechable y a las explotaciones a cielo abierto.

El presupuesto del plan asciende a 50 millones de pesetas aportados íntegramente por la Junta, aunque el titular de Economía señaló que "se ha solicitado a la Administración central que contribuya a su financiación".

Las tareas de inspección son realizadas por un equipo de seis monitores, en colabo-

ración con los técnicos de seguridad de las propias minas, con una periodicidad semanal.

Asimismo, Bécker señaló que su departamento será "especialmente beligerante" con aquellas empresas que sobrepasen los límites fijados en la importación de carbón, "aunque no sea competencia nuestra".

El fraude en la importación de carbón fue denunciado recientemente por 13 empresas mineras de Palencia.

### Plan de Seguridad

El Consejo de Ministros aprobó en su reunión de ayer los criterios para la distribución territorial y los importes por comunidades autónomas de las subvenciones correspondientes al desarrollo en 1993 de las actividades derivadas del Plan de Seguridad en Minería.

La comunidad de Castilla y León recibirá 17 millones de pesetas para llevar a cabo el Plan, siendo la segunda autonomía que mayor subvención recibirá para el año 93, después de Asturias que recibirá algo más de 19 millones.

La referencia del Consejo recuerda que este plan, aprobado en 1987, establece unas bases de actuación que hagan posible la disminución progresiva de los índices de accidentabilidad en la minería, para lo que los Presupuestos Generales del Estado recogen anualmente unas dotaciones que se transfieren a las autonomías.

El acuerdo para 1993 recoge las transferencias de 96 millones de pesetas a las comunidades autónomas, con una dotación lineal de 2,5 millones de pesetas a cada una de



Fernando Bécker. ARCHIVO

ellas y la distribución del resto según la población minera activa, la siniestrabilidad y el número de explotaciones.

### Comparecencia

Por otra parte el grupo socialista en las Cortes regionales ha pedido la comparecencia en comisión del consejero de Economía y Hacienda de la Junta, Fernando Bécker, para que explique el contenido del acuerdo suscrito en el pasado mes de julio entre el Gobierno autónomo y la empresa eléctrica Iberdrola para el desarrollo de la investigación científica y tecnológica en la Comunidad.

Los socialistas, que ya solicitaron una respuesta por escrito de la Junta respecto de este tema, exigen al consejero que detalle "los extremos, alcance y contenido del convenio", así como "su inserción en la política de desarrollo de Castilla y León".

El acuerdo, firmado entre el presidente de la Junta, Juan José Lucas, y el de Iberdrola, Iñigo de Oriol Ybarra, supone la ampliación de un convenio similar suscrito en 1991 por ambas instituciones.

## Caja España "jubila" a tres directores generales de la entidad

León. (Ical).— Caja España ha dado la jubilación anticipada a sus tres directores generales adjuntos y elimina dichos cargos en el futuro organigrama de la entidad.

Los tres destituidos son José Luis Parra Bustos, responsable del departamento de Relaciones Institucionales; Miguel de Unamuno, titular del área comercial y nieto del escritor, y Gonzalo Rodríguez, director de Recursos Financieros.

El presidente de Caja España, Angel Villalba, confirmó ayer la aprobación de esta medida tomada en la reunión celebrada el pasado lunes por el consejo de administración después de las habituales negociaciones con los afectados.

Los tres ex directores, que probablemente cobrarán una pensión equivalente al sueldo, participaron directamente en las fusiones de las viejas cajas de Valladolid, Zamora y Palencia para formar, junto con la de León, la actual Caja España.

Desde que Villalba accedió a la presidencia la segunda semana de julio, los nuevos responsables han insistido en la necesidad de dejar al margen de la entidad las pugnas de partidos, opinión manifestada recientemente por su actual director general, Antonio Huertes, que sustituyó a su antecesor José Manuel Cordero del Campillo.

### Remodelación

Estas destituciones representan la remodelación de los puestos fundamentales del organigrama de Caja España que se completa también con la designación del ugetista Miguel Villa como jefe de personal.

Según las recientes declaraciones del propio Villalba sobre el nuevo giro que se quiere imprimir a la Caja, será Antonio Huertes quien tome de ahora en adelante las decisiones sobre otros posibles cambios que se pudieran producir.

## Los trabajadores de la factoría HUBASA de Palencia se incorporan al trabajo después de 65 días de paro

Palencia. (Ical).— La huelga de 65 días de la factoría palentina de HUBASA concluyó ayer con la reincorporación al trabajo de sus 127 trabajadores gracias a un crédito de 60 millones adelantado por Caja España de los 162 que la Junta debe abonar a esta empresa en concepto de ayudas por incentivos a la minería.

Esta concesión ha permitido abonar los salarios de marzo, abril y mayo, las pagas extraordinarias y los atrasos que se adeudaban a los operarios de la factoría.

Por su parte, una empresa

contratada por el Gobierno regional comenzará sus trabajos el 13 de agosto en Barruelo de Santullán, localidad palentina donde está ubicada la explotación minera, para analizar el impacto medioambiental de una hipotética planta de carbón a cielo abierto, posibilidad que proponen los directivos de HUBASA y la propia Junta como única alternativa de viabilidad económica de la firma minera.

El Ayuntamiento y los vecinos de Barruelo, propietarios de los terrenos sobre los que se quiere instalar el desmonte, han mostrado en repetidas ocasiones

su rechazo a este plan que supondría, según ellos, la destrucción de gran parte de la zona del "Monte Mayor".

Este enclave se encuentra incluido en el área de protección del oso pardo cantábrico que fue una de las causas de la retirada del proyecto de construcción del pantano palentino de Vidrieros. Debido a esta circunstancia, cualquier actuación en esta zona debe acomodarse al decreto regulador vigente en Europa además de disponer del permiso del Ayuntamiento y la Junta Vecinal. Precisamente, fue la propia Casa Consistorial de Barruelo la

que paralizó las obras iniciadas por HUBASA para la ubicación de esta modalidad de explotación sin contar con licencia municipal a primeros del pasado mes de febrero.

El Grupo Ecologista Palentino (GEPOP) saldrá a la calle durante los días 5 y 10 de agosto con modelos de alegación al permiso de explotación a cielo abierto "para que las personas que quieran lo puedan hacer estampando su firma". Las fechas elegidas por los ecologistas para esta acción se debe a que los 30 días de plazo para la presentación de dichas alegaciones.



MCCANN

## SI FUERAS MI COCHE TENDRIAS IDEAS COMO ESTAS.

Si fueras mi coche serías algo más que un coche. Serías un concepto nuevo en diseño e Ingeniería Alemana. Con un exterior muy atractivo y un interior bien pensado.

Tendrías nuevas ideas en seguridad, como Cinturones autotensables, Barras de protección lateral e incluso podrías tener Airbag, ABS, Alarma antirrobo...

Serías reciclable al 95%, con catalizador y si llevaras Aire acondicionado sería ecológico, por supuesto.

Si fueras mi coche podría equiparte con Dirección asistida, Cambio automático, Radio-cassette con 6 altavoces, Techo solar, Elevalunas eléctricos, Cierre centralizado...

¡Ah! y tendrías un precio incomparable: desde 1.048.000 ptas.\*  
Si fueras mi coche serías este coche: en 3 y 5 puertas, el Nuevo Opel Corsa.

VERSIONES: 3 y 5 puertas  
MODELOS: CITY, SWING, SPORT, GLS Y GSi.  
MOTORES: Gasolina Inyección 1.2 (45 CV), 1.4 (60 y 82 CV), 1.6 16V (109 CV); Diesel 1.5 (50 CV) y Turbodiesel (67 CV).

NUEVO OPEL  
**CORSA**  
¡MI COCHE!

OPEL 

\* Precio recomendado por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA, impuesto de matriculación, gastos de pre-entrega y descuento promocional incluidos. Ventas a flotas: consulta a tu Concesionario Oficial Opel. Cuenta, además, con las excelentes condiciones de Financiación y Leasing ofrecidas por Opel Credit, Opel Leasing y Opel Renting.

## DRASTICO AJUSTE PRESUPUESTARIO

El Ejecutivo reducirá en 100.000 millones el gasto público

## La subida de los carburantes, entre las medidas urgentes del Gobierno

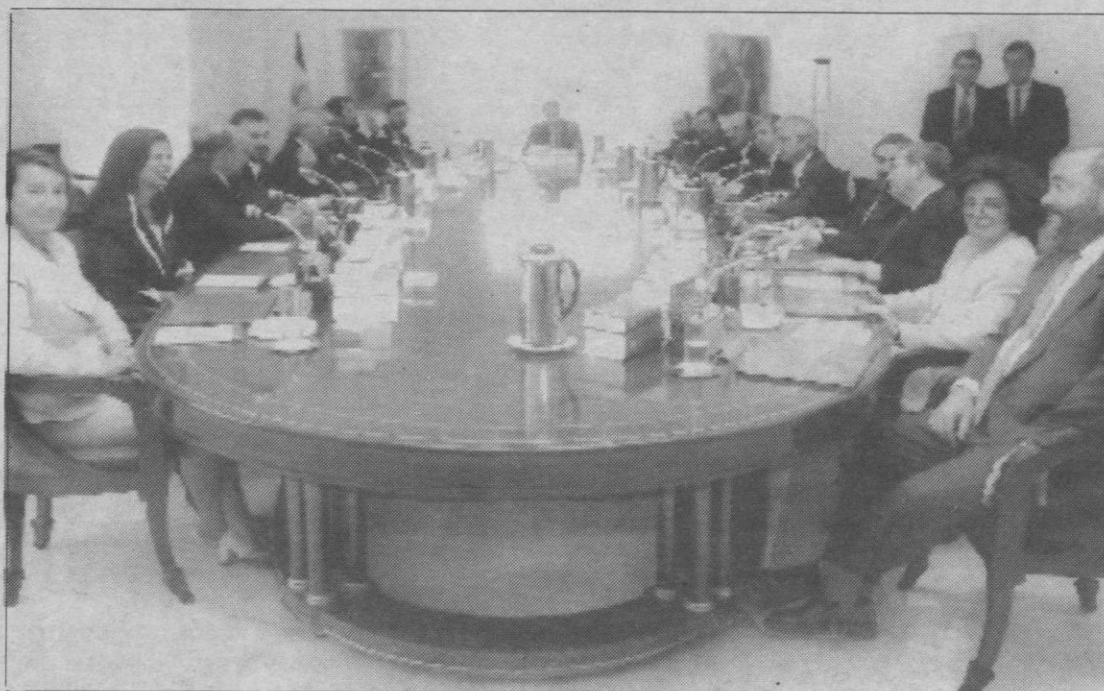
El Consejo de Ministros, reunido en sesión extraordinaria, aprobó ayer un paquete de medidas urgentes que incluye la subida de las gasolinas súper y sin plomo y de los gasóleos, así como "la no disponibilidad de créditos en el presupuesto de 1993 de cien millones de pesetas".

Madrid (Efe).— El Gobierno aprobó ayer un ajuste presupuestario de 100.000 millones de pesetas, el tercero que lleva a cabo después de los de 1991 y 1992, para contener el fuerte crecimiento del déficit público, que este año se disparará hasta el 6 por ciento del PIB. Este recorte de gasto se acompaña de una subida en cinco pesetas litro de las gasolinas súper y sin plomo, así como de los gasóleos general y bonificado, que aumentan en tres pesetas por litro y en 0,8 pesetas, respectivamente.

El Gabinete, presidido por el jefe del Ejecutivo, Felipe González, y después de casi seis horas de debates, aprobó además la constitución de una unidad especial para el estudio y propuesta de medidas para la prevención y corrección del fraude.

Además, el Gobierno aprobó también tres autorizaciones de obras por valor de 17.000 millones de pesetas, que corresponden a la autovía del Noroeste-Lugo-La Coruña, tramo: Montosalgueiro-A-9, por un importe de más de 10.340 millones de pesetas; y a la autovía Oviedo-Siero, tramo: Marcenado-Lieres, por un valor superior a 4.450 millones.

La tercera autorización de obras afecta a la autovía de las



El Consejo de Ministros se reunió ayer con carácter extraordinario.

TELEFOTO EFE

Rías Bajas Orense-Vigo. Tramo: Melón-La Cañiza, por 2.863 millones de pesetas.

El Ejecutivo decidió enviar a las Cortes el acuerdo de adhesión de Grecia al convenio de Schengen, cuyo objetivo es la supresión gradual de las fronteras interiores comunitarias. Se remitirá además al Parlamento el texto de la convención sobre prohibición del desarrollo, producción, almacenamiento y empleo de armas químicas y sobre su destrucción.

### Carros de combate

El Consejo acordó la adquisición de un prototipo y modernización de 153 carros de combate M-60, la reparación general de 94 carros de combate M-60 y los repuestos necesarios y la trans-

formación de 22 carros de combate M-47 en vehículos blindados de recuperación.

El Gobierno aprobó los criterios para la distribución territorial y los importes por comunidades autónomas de las subvenciones correspondientes al desarrollo de las actividades derivadas del Plan de Seguridad de Minería. En la sesión se dio luz verde a un real decreto ley que modifica la disposición adicional tercera y disposición transitoria segunda de la Ley régimen jurídico de las administraciones públicas y de procedimiento administrativo común.

El Gobierno ha decidido declarar el próximo sábado 7 de agosto día de luto oficial por la muerte del rey de los belgas Balduino I, fallecido en la localidad

granadina de Motril el 31 de julio pasado.

El primero de los tres últimos ajustes de esta década fue el aprobado el 23 de julio de 1991, fecha en la que el Gobierno decidió un recorte de gasto presupuestario de 341.062 millones de pesetas que afectó a todos los ministerios, excepto al de Interior. La recuperación económica no llegó como se esperaba en 1992 y el crecimiento del déficit volvió a dispararse como consecuencia del aumento de los gastos y los menores ingresos.

Julio volvió a convertirse en el mes del ajuste, con la aprobación, el día 21, de un paquete de medidas para reducir el déficit en 326.000 millones de pesetas que afectaron tanto al lado de los ingresos como de los gastos.

## Serra cifra en 1,3 billones de pesetas el desvío presupuestario por la crisis

Barcelona (Efe).— El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, dijo ayer que la crisis económica ha supuesto para el Estado recaudar 700.000 millones de pesetas menos en concepto de impuestos, mientras que la cobertura del desempleo y unos créditos extraordinarios han disparado los gastos en 600.000 millones.

El vicepresidente, que presidió en Barcelona la toma de posesión del nuevo delegado del Gobierno en Cataluña, Miquel Solans, explicó que el desvío presupuestario en el capítulo de ingresos es de unos 700.000 millones a causa del descenso en la recaudación de impuestos provocado por la menor actividad económica derivada por la crisis económica.

En el capítulo de gastos, el desvío mayor corresponde a la cobertura del desempleo, que ha costado cerca de medio billón de pesetas, a lo que se deben sumar unos 100.000 millones de una

serie de créditos extraordinarios para cubrir los daños de la sequía, el déficit de RTVE y las indemnizaciones por la rotura de la presa de Tous y a los hemofílicos que contrajeron el sida.

Según Serra, hasta noviembre no se podrá cuantificar con exactitud la cuantía de estos gastos y del descenso de ingresos, que se producen todos ellos, remarcó, en partidas relacionadas con la crisis económica.

Según Serra, "si no controlamos el déficit público no podrán bajar más los tipos de interés y no habrá inversión, que es lo que hace falta para crear puestos de trabajo".

El vicepresidente aseguró que "el Gobierno afrontará todas sus responsabilidades" para superar la crisis económica, pero dijo que la reducción del déficit público no es suficiente si no se acompaña de un acuerdo en la política de rentas para que los beneficios empresariales se reinviertan y los salarios no crezcan.

### Revilla: "La lista de fármacos está cerrada"

Madrid (Efe).— La lista de medicamentos excluidos de financiación por parte de la Seguridad Social no se ampliará salvo que el aumento del gasto persista al ritmo actual, informó ayer la directora general de Farmacia, Regina Revilla.

Revilla, quien participó en la constitución de la Comisión Nacional de Evaluación de Medicamentos (CNEM), explicó que el decreto de financiación selectiva, que entró en vigor el pasado 25 de julio, está orientado a contener el gasto público en fármacos, que se esperaba que ascendiera al 7 por ciento en 1993, aunque hasta junio ya ha llegado al 10 por ciento.

La directora general subrayó, no obstante, que "no está previsto ampliar la lista negativa, pero se hará si no se contiene el gasto farmacéutico", que ascendió a cerca de un billón de pesetas en 1992.

La comisión constituida ayer prestará asesoría técnica al Ministerio de Sanidad sobre los medicamentos que hayan solicitado su inclusión en el registro con posterioridad al decreto de financiación selectiva, que se calcula que ascenderán a 300 nuevos compuestos el próximo año.

Fuera de las competencias de esta comisión al tratarse de fármacos presentados antes del 25 de julio, existen 2.000 que seguirán el trámite antiguo.

### La Bolsa de Madrid

#### TENDENCIA BAJISTA

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid registró al mediodía de hoy un retroceso de 0,90 puntos y quedó situado en 269,70 puntos.

El mercado de valores madrileño continuó a las 12.00 horas la tendencia apuntada por los operadores de realizaciones de beneficios, así como el impacto que tendrán las medidas propuestas por el Gobierno para congelar el reparto de dividendos.

El indicador sectorial con mayor retroceso fue Alimentación, que perdía un 1,07 por ciento, hasta 166,25 puntos, seguido del 0,73 por ciento de descenso de Otras Industrias. Sin embargo, subían los sectoriales de Inversión (0,09%), Metal-Mecánica (0,44%) y Petróleo y Químicas (0,33 por ciento).

El índice IBEX 35 registró un retroceso de 13,36 puntos a esa hora, hasta situarse en 2.972,31 puntos (-0,45%).

El Mercado Continuo alcanzaba al mediodía un volumen de 4.249 millones de pesetas.

Mientras, en las bolsas internacionales dominan hoy también los signos negativos con bajas del 0,47 por ciento en Frankfurt, de un 0,39 por ciento en París y de un 0,31 por ciento Londres.



Narcís Serra.

ARCHIVO

Narcís Serra expresó su confianza en que las medidas que ha expuesto hoy el ministro de Economía, Pedro Solbes, al Congreso reciban un "amplio apoyo" del resto de grupos, y espera que éstos coincidan con el Gobierno "tanto en el diagnóstico de la situación como en las medidas adoptadas".

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DRASTICO AJUSTE PRESUPUESTARIO

Según reconoció hoy Pedro Solbes durante su comparecencia en el Congreso

## El Gobierno, dispuesto a sustituir prestaciones de la S. Social por incrementos en el IVA

El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, reconoció hoy que el Gobierno estaría dispuesto a sustituir prestaciones de la Seguridad Social por incrementos en la recaudación del IVA, aunque a corto plazo, dijo, sería de difícil aplicación.

Madrid (Efe).— Solbes explicó ante el Pleno del Congreso, convocado con carácter extraordinario, la evolución de la situación recesiva de la economía española y las medidas que el Gobierno piensa adoptar para afrontar la crisis, entre las que se encuentran una reducción del gasto presupuestario de 1993 en 100.000 millones de pesetas y la subida de las gasolinas y los gasóleos decididas anoche en Consejo de Ministros.

El titular de la cartera de Economía anunció un aumento de los gastos sociales para 1994 del 6 por ciento, frente al 2,6 por ciento de incremento de la inversión pública, coherentes con un objetivo de déficit del 4,5 por ciento del PIB, así como la congelación de los gastos corrientes y el establecimiento de techos financieros máximos para determinados gastos que año tras año se desvían al alza.

### Agencia Tributaria

Pedro Solbes destacó la puesta en marcha a partir de septiembre por parte de la Agencia Tributaria de un plan especial de lucha contra el fraude fiscal del IVA, en el sector inmobiliario y contra el contrabando de tabaco, además de la creación, decidida

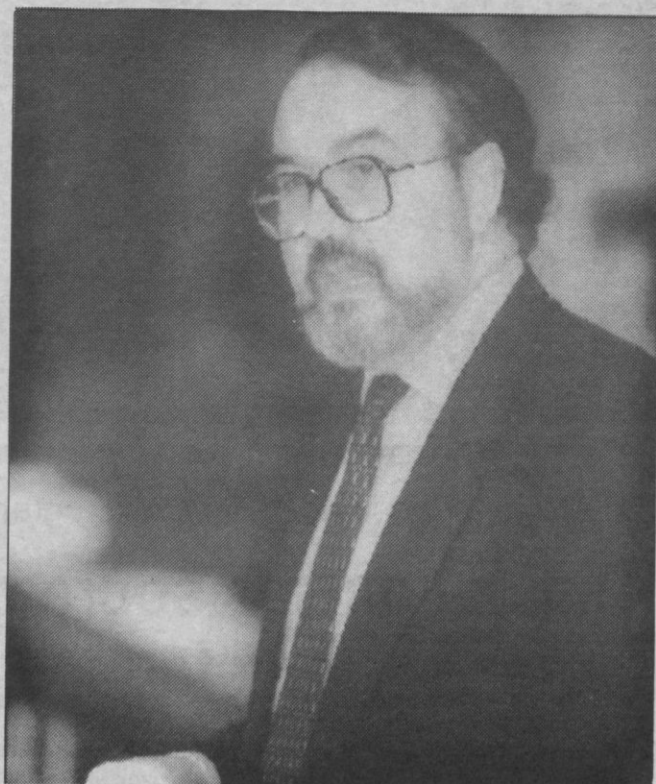
ayer, de una unidad especial para estudiar medidas de corrección del fraude.

Antes del 31 de diciembre el Gobierno enviará a las Cortes, dijo Solbes, un conjunto de medidas para liberalizar el sector servicios con el objetivo de contener la inflación, así como un proyecto de ley reguladora del delito fiscal, otro de modificación del régimen sancionador de la Ley General Tributaria y un tercero que regulará los delitos e infracciones del contrabando.

El ministro insistió en la conveniencia de alcanzar un pacto de rentas con los agentes sociales para los tres próximos años, para el que el Gobierno propone la pérdida de seis puntos del poder adquisitivo de los salarios, con congelación salarial en 1994 y crecimientos inferiores al IPC en los dos años siguientes.

Solbes se mostró confiado en los efectos beneficiosos que para la peseta tendrá la ampliación al 15 por ciento de las bandas de fluctuación en el SME y subrayó que el Banco de España podrá sumarse al proceso de reducción de los tipos de interés que seguirán otros bancos centrales.

En su opinión, ese margen de bajada de tipos será mayor si se lleva a cabo una política



Solbes durante su comparecencia en el Congreso. TELEFOTO EFE

de contención del gasto público y de reducción del déficit y se practica la moderación salarial.

### Situación grave

El responsable del Ministerio de Economía reconoció que la situación que recesión que vive la economía española es grave, aunque es posible que lo peor haya pasado, y afirmó que habrá que esperar al último trimestre de este año o al primero de 1994 para registrar tasas interanuales positivas de crecimiento. Por su parte,

la dirigente del PSOE Carmen García Bloise declaró hoy a fe que "hay que cambiar las estructuras del sistema económico actual, porque está caduco".

García Bloise dijo que "podemos estar tranquilos" de que el Gobierno actuará rigurosamente en la búsqueda "del equilibrio entre el reparto de dividendos empresariales y el estancamiento de los salarios", pero añadió que "cuando a las personas que tienen un bajo nivel de vida se les frena, parece una injusticia en sí misma".

## Rodrigo Rato: "Las medidas del Ejecutivo son parches"

El portavoz del grupo popular en el Congreso, Rodrigo Rato, afirmó hoy que el Gobierno demuestra una falta de proyecto político para responder a la crisis y calificó de "parches presupuestarios" las medidas urgentes adoptadas por el Ejecutivo.

Durante su intervención en el pleno extraordinario del Congreso, Rato acusó al Gobierno de buscar "escudos en las mesas negociadoras" y de "rehuir responsabilidades" amparados en el pacto social.

En opinión del portavoz parlamentario del PP, el Gobierno quiere que sean los interlocutores sociales quienes se comprometan en política presupuestaria y social, así como en la reforma del mercado de trabajo. Rato subrayó que el crecimiento de los impuestos en mitad de una crisis "no supone recaudar más, sino acelerar la caída de la actividad" y consideró que el aumento en el precio de los carburantes, decidido ayer por el Gobierno, "no logrará siquiera atajar una mínima desviación en la ejecución presupuestaria".

Rodrigo Rato afirmó que la situación económica española "no es sólo inasumible, sino que además tardaremos años en reponernos de sus efectos" y culpó de la actual situación de las finanzas "a la política presupuestaria de los sucesivos gobiernos socialistas".

A la hora de cerrar esta edición intervenían en el Congreso el resto de los grupos parlamentarios.

## Borrell preside hoy el funeral colectivo por las víctimas del choque de trenes en Asturias

Oviedo (Efe).— El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, presidirá esta tarde un funeral colectivo por todas las víctimas del accidente de trenes ocurrido el pasado lunes en la localidad de Vega de Anzo, en el que fallecieron doce personas.

El acto, que está organizado por el Gobierno del Principado de Asturias y FEVE, tendrá lugar a las cinco de la tarde en la iglesia de los Padres Carmelitas de Oviedo.

Las doce personas que fallecieron en el accidente ferroviario del pasado lunes en las cercanías de Vega de Anzo recibieron ayer sepultura en distintas localidades de la zona central del Principado entre muestras de dolor y el apoyo de miles de personas que asistieron a los distintos actos.

Durante la mañana tuvo lugar en Oviedo el entierro de Carlos Camino Menéndez, mientras que por la tarde fue enterrado, también en el cementerio ovetense de El Salvador, Fermín González Fernández.

Uno de los funerales donde la magnitud de la tragedia se hizo más patente fue el oficiado en Santa María de Grado, donde cientos de personas acudieron al entierro de las hermanas Tatiana y Laura Borges, de 15 y 22 años, las únicas hijas de un matrimonio portugués afincado en esta localidad asturiana desde hace más de 25 años.

En el concejo de Grado también fue enterrado Aurelio Álvarez Aparicio, mientras que José Ramón Selgas Sánchez, recibió sepultura, al igual que María Mercedes Areces Sánchez, en sendas localidades del concejo de Pravia.

El resto de los fallecidos, María Díaz López, José Fernández Rodríguez, Luis Mariano Orma Suárez, Joaquín Serrano Fernández y Luis López Riera, fueron enterrados en Candamo, Salas, Cuenya, Candás y Tudela-Veguín, respectivamente.

### Luto oficial

Los entierros coincidieron con la jornada de luto oficial de-

cretado por el Gobierno asturiano en señal de duelo y apoyo de los afectados por este accidente.

Por otra parte, los cinco heridos que permanecen ingresados desde el accidente en el Hospital Central de Asturias evolucionan favorablemente de sus lesiones, aunque se mantiene el carácter grave en cuatro de ellos, informaron fuentes de este centro sanitario.

El Príncipe de Asturias envió ayer un telegrama al presidente del Principado, Antonio Trevín, en el que expresa su pesar por el accidente ferroviario ocurrido el pasado lunes en Vega de Anzo.

El Príncipe "ruega" a Trevín que transmita a los familiares de las víctimas del trágico accidente de ferrocarril su más sentido pesar por la "irreparable pérdida" de sus seres queridos y que, asimismo, haga llegar a éstos sus mejores deseos de un pronta y total recuperación a los heridos.

También han enviado telegramas de pésame los ministros de Obras Públicas y Transportes, Defensa y el de Educación.



### Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 30 DE JUNIO DE 1993

## ANUNCIO

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN BARBOLLA

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Planta de trituración y clasificación de áridos, construcción de nave almacén y planta de hormigón, en la parcela nº 5002 A, anejo de El Olmo, Polígono nº 8, de ese término municipal, promovido por Construcciones y Transportes "Pérez Poza, S.L."

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, c/ Infanta Isabel, nº 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M<sup>a</sup> Paz Plaza Santamaría.  
EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

## En Ginebra "no hay progreso alguno"

Los mediadores internacionales para la ex Yugoslavia, David Owen y Thorvald Stoltenberg, reconocieron ayer en Ginebra que el proceso de paz en Bosnia-Herzegovina "está bloqueado".

"No hay progreso alguno", declaró el portavoz oficial de este foro negociador, John Mills, que calificó la situación actual de "muy seria".

Por tercer día consecutivo, el presidente bosnio, Alija Izetbegovic, condicionó su participación en el diálogo de paz a la retirada de las tropas serbias del monte Bjelasnica, en las inmediaciones de Sarajevo, a lo que el líder serbio bosnio, Radovan Karadzic se comprometió el pasado domingo.

Karadzic intenta desde entonces hacer que su comandante militar, Radko Mladic, cumpla la orden y deje en manos de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) el monte Bjelasnica, ocupado por las tropas serbias tras el acuerdo de alto el fuego alcanzado

"Mladic, que parece estar dispuesto a continuar la guerra, ha dicho a los observadores de la UNPROFOR que no tiene la menor intención de retirarse de Bjelasnica ni de cualquier otra de las posiciones ocupadas por su Ejército en Bosnia-Herzegovina", subrayó el portavoz de Owen y Stoltenberg. Las reticencias de Mladic a devolver parte de los territorios ocupados es uno de los principales escollos de las negociaciones.



Los aviones de la OTAN, preparados para efectuar ataques aéreos contra los serbios.

TELEFOTO EFE

La OTAN pospone la decisión hasta lograr un consenso

## Discrepancias sobre quién debe autorizar los ataques en Bosnia

**Estados Unidos, la ONU y los países europeos mantienen discrepancias de fondo sobre quién debe autorizar y de que manera se deben producir los ataques aéreos contra serbios y croatas, si no levantan en un futuro próximo los bloqueos que mantienen contra ciudades musulmanas como Sarajevo.**

Washington (Efe).— Estas discrepancias fueron la razón principal por la que la OTAN pospuso hasta la próxima semana la decisión definitiva de iniciar los ataques aéreos en Bosnia con la esperanza de lograr antes un consenso político con el que estén a gusto todas las partes.

"Se pueden lograr muchas cosas por medio de la cooperación y de las consultas", declaró un ayudante del secretario general de la ONU, Butros Gali, a la prensa estadounidense.

La postura que defiende el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, es que la OTAN debe ser autónoma, política y operativamente para elegir los objetivos a destruir, ordenar los ataques y llevarlos a cabo, aunque lo haga bajo la legitimación de la Naciones Unidas.

### Sin autorización

Esto significa que la Alianza Atlántica no necesitaría de "la autorización expresa" de la ONU cuando quiera atacar a

serbios y croatas que no dejen pasar la ayuda humanitaria o que bombardeen las ciudades bosnias de mayoría musulmana, como Sarajevo.

Canadá y Francia, naciones con fuerzas de paz desplegadas en Bosnia, mantienen que la decisión final debe estar siempre en manos del comandante en jefe de la Fuerza de Protección de la ONU en Bosnia (UNPROFOR), el general francés Jean Cot, quien debe tener capacidad de veto.

Las Naciones Unidas, por su parte, consideran que la autorización sólo puede proceder de su secretario general, Butros Gali, después de consultar con el Consejo de Seguridad, su máximo órgano político.

## Estados Unidos apoya la soberanía e integridad nacional del Líbano

Beirut (Efe).— El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, que se encuentra hoy en Israel, dijo anoche, antes de partir del Líbano, que Estados Unidos apoya la integridad territorial de la nación libanesa.

"El objetivo de mi presencia aquí —dijo en Zahle, poco antes de viajar a Israel— es reafirmar que mi país se preocupa por lo que sucede en el Líbano y que apoya su soberanía, su independencia y su integridad nacional".

En una rueda de prensa, Christopher calificó sus entrevistas con los dirigentes libaneses de "excelentes" y dijo que había insistido ante ellos en la necesidad de continuar el proceso de paz, "único medio para encontrar una solución al problema de la región".

Christopher dijo también que esperaba que las personas que se habían visto desplazadas (por los recientes ataques israelíes contra el sur del Líbano) puedan

reanudar pronto una vida normal y que la situación se normalice rápidamente.

Por su parte, el ministro libanés de Asuntos Exteriores, Fares Bueiz, afirmó que "no creemos que los últimos acontecimientos (los ataques israelíes) constituyan una solución para los problemas del sur", y añadió que "la resistencia no es más que una consecuencia de la ocupación".

Para el jefe de la diplomacia libanesa la única solución para el sur del Líbano es la retirada israelí hasta las fronteras internacionalmente reconocidas, de acuerdo con la resolución 425 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

### Ayuda

Christopher anunció durante el encuentro con la prensa la concesión por su país de una ayuda de once millones de dólares al Líbano para paliar los efectos de los ataques israelíes.

La breve visita de Christopher al Líbano se realizó en medio de

fuertes e importantes medidas de seguridad, por temor a un atentado por parte de cualquiera de los grupos que se oponen al proceso de paz.

Por otra parte, más de la mitad de los palestinos en los territorios ocupados de Cisjordania y Gaza están en favor de una interrupción de las conversaciones de paz con Israel, según un sondeo publicado hoy, jueves, en Jerusalén Oriental.

El sondeo fue hecho por el Centro de Investigación de la Opinión Pública en asociación con la cadena de televisión CNN y emisoras de televisión de Holanda y Alemania.

Los resultados de la encuesta fueron publicados cuando el secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, se encuentra en Jerusalén para impulsar el proceso de paz. Estados Unidos, "trata con los palestinos como si estos no tuviesen reclamaciones y derechos legítimos", afirma en su editorial de hoy el diario "Al Ouds".

## Sorpresa en Los Angeles por la leve sentencia a los policías acusados en el "caso King"

Los Angeles (Efe).— La leve sentencia de cárcel a los dos policías blancos acusados de haber propinado los golpes más viciados al ciudadano negro Rodney King en Los Angeles han provocado sorpresa entre los expertos y malestar en la comunidad negra.

El sargento Stacey Koon, de 44 años, y el agente Lawrence Powell, de 32, fueron sentenciados ayer a dos años y medio de cárcel, sin multa, frente a un máximo de diez años y una multa de 250.000 dólares que afrontaban.

El juez federal de Los Angeles encargado del caso, John Davies, justificó la levedad de la sentencia con el argumento de que King se resistió a su detención, el 3 de marzo de 1991; al impacto negativo que ha tenido ya este juicio en sus vidas, y al hecho de que los dos condenados poseían un historial policial impecable.

En sus respectivas carreras, Koon recibió un centenar de notas oficiales de elogio por su trabajo, y Powell diez.

Tras conocerse la sentencia, los abogados de ambos proclamaron la victoria, dado que habían pedido penas cortas como la aplicada y anunciaron que apelarán, aunque sus clientes ingresarán en prisión mientras se lleva a cabo este procedimiento.

Líderes de la comunidad negra de Los Angeles condenaron la sentencia que, en opinión de Joseph Duff, presidente de la sede angelina de la Asociación para el Progreso de las Personas de Color, fue "una farsa de la justicia".

"Nos hubiera gustado que les hubieran dado 70 meses (de cárcel) como mínimo", agregó Duff, y agregó que la sentencia hubiera sido muy distinta si se hubiera tratado de los cuatro negros acusados de apalea al camionero Reginald Denny.

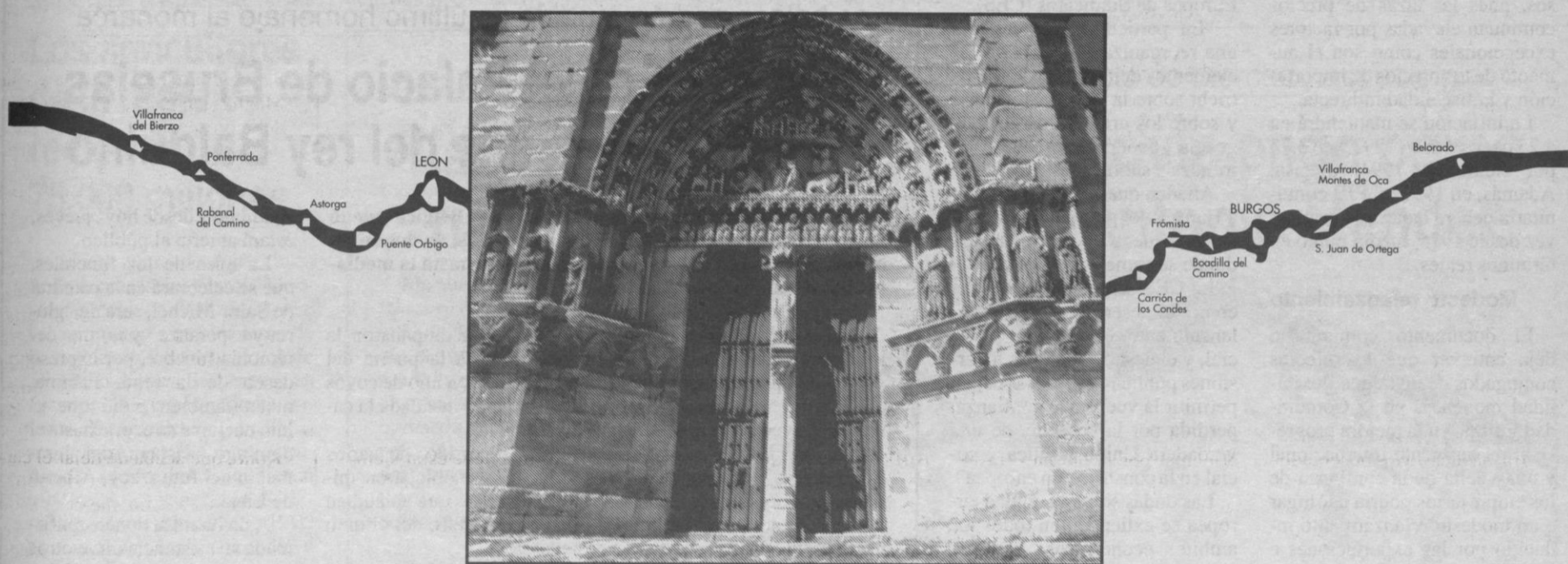
## El Parlamento japonés elige hoy al nuevo primer ministro

Tokio (Efe).— El Gobierno japonés del primer ministro nipón, Kiichi Miyazawa, presentó hoy jueves su dimisión para que en el transcurso del día se proceda a la elección de nuevo jefe del Gabinete, que, por primera vez, en casi cuatro décadas no será del Partido Liberal Democrático (PLD).

La dimisión, que se produjo tras el Consejo de Ministros de la mañana de hoy, es un procedimiento normal previsto en la Constitución, previo a la convocatoria de la Dieta (Parlamento nipón) para esta jornada, en la que se elegirá al primer ministro sucesor de Kiichi Miyazawa. Según el artículo 70 de la Carta Magna japonesa, el Gobierno debe presentar su dimisión para que la Dieta pueda ser convocada en el plazo de 30 días, tras unas elecciones generales a la Cámara de Diputados, celebradas el 18 de julio.

Miyazawa, que ha estado al frente del Gobierno 21 meses, dejó también la presidencia del PLD el 30 de julio último para responsabilizarse de la pérdida de mayoría absoluta en la Cámara Baja parlamentaria en las elecciones pasadas. Yohei Kono, que acaba de dejar el cargo de ministro Secretario portavoz del Gobierno, fue designado su sucesor. Morihiro Hosokawa, líder del Nuevo Partido de Japón (NPJ), y Kono serán los dos principales candidatos a Primer Ministro en la Dieta, junto al presidente del Partido Comunista, Tetsuzo Fuwa. Técnicamente Hosokawa está capacitado para vencer en las elecciones pues es el candidato de la oposición de siete partidos.

# EL PORTAL DE AL LADO



## Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

## EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



**Junta de  
Castilla y León**

## Las perspectivas económicas siguen siendo sombrías en la CE

Bruselas (Efe).— Las perspectivas económicas para los países de la Comunidad Europea siguen siendo sombrías y no se perfilan en el horizonte signos de recuperación, según el boletín de previsiones para 1993-94, difundido ayer.

Subraya que en 1993, el desempleo puede aumentar rápidamente y culminar a más del 12 por ciento de la población activa a mediados de 1994, antes de estabilizarse y comenzar a disminuir progresivamente.

El informe señala que, a pesar de una moderación salarial, la lucha contra la inflación no registrará mas que débiles progresos, pues las alzas de precios continúan elevadas por factores excepcionales como son el aumento de los precios de importación y la fiscalidad indirecta.

La inflación se mantendrá en 4,25 por ciento en 1993 y en 3,75 por ciento en 1994, precisa. Además, en 1993, el PIB comunitaria deberá bajar, por primera vez desde 1975, medio punto en términos reales.

### Modesto relanzamiento

El documento comunitario deja entrever que los efectos conjugados de una nueva flexibilidad monetaria en la Comunidad Europea una mejora progresiva del ambiente internacional y una vuelta de la confianza de los empresarios podría dar lugar a un modesto relanzamiento inducido por las exportaciones e inversiones, entrañando una progresión del PIB del 1,25 por ciento en 1994.

Bajo el efecto de la recesión y de las medidas discrecionales tomadas en algunos países, el déficit presupuestario de la Comunidad Europea va a agravarse hasta alcanzar el 6,25 por ciento

del PIB, sobrepasando así ampliamente el récord precedente del 5,2 por ciento registrado en 1982, afirma el informe.

Subraya también que "a pesar de la gravedad de la actual recesión, el déficit corriente de la Comunidad deberá mantenerse en alrededor del 1 por ciento del PIB hasta 1994.

### Sindicatos europeos

Por otra parte, las decisiones tomadas en Bruselas para salvar el Sistema Monetario Europeo (SME) son "insuficientes y hace falta una reorganización de los elementos de Maastricht", consideró ayer la Confederación Europea de Sindicatos (CES).

"En particular, es necesaria una reorganización seria de los elementos del Tratado de Maastricht sobre la Unión Monetaria y sobre los criterios de convergencia económica, que son irreales", subraya la CES.

Añaden que "es preciso sacar a Europa del punto muerto donde se encuentra y de la recesión donde se sume".

La CES señaló que "la lucha contra el desempleo, para el relanzamiento económico y social, y el desarrollo de las inversiones públicas y privadas deben permitir la vuelta a la confianza, perdida por la ausencia de una verdadera Unión política y social en la construcción europea".

Las dudas sobre la unidad europea se extienden en todos los ámbitos económicos. Las tormentas monetaria europea no ha hecho más que empezar a pesar de la solución "in extremis" para salvar al Sistema Monetario Europeo adoptada esta semana en Bruselas. Los sindicatos europeos consideran que tienen que ser otras medidas más efectivas las que salven la economía.



El cortejo fúnebre durante el traslado del féretro al Palacio Real de Bruselas.

TELEFOTO EFE

Los belgas podrán rendirle un último homenaje al monarca

## Instalada en el Palacio de Bruselas la capilla ardiente del rey Balduino

La capilla ardiente del rey Balduino de Bélgica quedó instalada ayer, en el Palacio Real de Bruselas, en donde los belgas podrán rendirle un último homenaje hasta la medianoche de mañana viernes.

Bruselas (Efe).— Un cortejo fúnebre, formado por diez vehículos que transportaban el féretro y a la familia real belga, atravesó el centro de la ciudad, desde el Castillo de Laeken, que fue la residencia de Balduino y Fabiola.

En una parada ante el monumento al Soldado desconocido, la reina Fabiola, vestida con un traje gris y gafas oscuras, descendió del vehículo junto a los príncipes de Lieja, Alberto y Paola, para escuchar el himno nacional interpretado por una orquesta militar. Soldados a caballo, en unifor-

me de gala, acompañaron la comitiva hasta la puerta del Palacio Real, en uno de cuyos salones quedó instalada la capilla ardiente.

En el recorrido, de varios kilómetros, se colocaron miles de personas que aplaudían al paso del féretro del difunto monarca.

Las campanas de la catedral de Saint-Michel, en donde se celebrarán el sábado los funerales, repicaron durante todo el trayecto.

Los ex combatientes y personalidades oficiales visitaron ayer la capilla ardiente del rey

Balduino y desde hoy, jueves, estará abierta al público.

La misa de los funerales, que se celebrará en la catedral de Saint-Michel, será de "gloria y esperanza" y no una ceremonia fúnebre, por expreso deseo de la reina Fabiola, quien también pidió que el luto nacional se acorte hasta el domingo, víspera del juramento del futuro rey, Alberto de Lieja.

A dicha misa tienen confirmada su asistencia entre otros monarcas, los reyes de España, Juan Carlos y Sofía; la reina Isabel de Inglaterra; el emperador Akihito de Japón; la reina Beatriz de Holanda; la reina Margarita de Dinamarca; el rey Gustavo y la reina Silvia de Suecia.

## El Congreso boliviano eligió a Sánchez de Lozada nuevo presidente de la República

La Paz (Efe).— El Congreso de Bolivia eligió ayer como nuevo Presidente de la República a Gonzalo Sánchez de Lozada, de 63 años y líder del liberal Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR).

El MNR, aliado con el indigenista Movimiento Revolucionario Tupak Katari de Liberación (MRTKL), ganó por mayoría relativa las elecciones generales celebradas el pasado 6 de junio en Bolivia.

Tras la elección de Sánchez de Lozada, el Congreso procedió a votar para elegir al nuevo vicepresidente, que con toda seguridad será Victor Hugo Cárdenas, de 41 años, líder del MRTK.

Sánchez de Lozada fue elegido por los parlamentarios del MNR y el MRTKL además de los del populista Unidad Cívica Solidaridad (UCS) y el izquierdista Movimiento Bolivia Libre (MBL), partidos que firmaron un pacto de Gobierno postelec-

toral con los anteriormente mencionados.

La elección de Presidente y vicepresidente de la República se inició al final de una sesión conjunta de las Cámaras de diputados y senadores, que duró más de ocho horas, en la que los parlamentarios de los diferentes partidos allí representados explicaron las razones de su voto.

El nuevo Presidente de Bolivia es también el segundo empresario del país, como propietario de la compañía minera COMSUR, la segunda más importante económicamente de esta nación andina, después de la Cervecería Nacional Boliviana (CBN).

El propietario de CBN, Max Fernández, es el líder de la UCS y el principal aliado político del MNR en el Gobierno que presidirá Sánchez de Lozada. El nuevo gobernante de Bolivia es filósofo, graduado en la Universidad de Chicago, y antes de convertirse en empresario minero, fue productor de cine.

INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA  
VILLA DE EL ESPINAR

VIII Lord Winston's

Del 6 al 15 de Agosto

Restaurante Oficial: Bar Restaurante - Hostal

La Viña

Cenas con espectáculos en el restaurante del torneo



Danny Daniel  
Día 14



Tony Antonio  
Día 11



Jaime Marques  
Día 7 y 13



Richard Krull  
Piano

La Viña organiza:  
Por primera vez  
KARAOKE  
en La Estación de El Espinar



TODAS LAS NOCHES A PARTIR DE LAS 22.00 H. COPAS, ESPECTACULOS, BAILE, CONCURSOS, DESFILES... PREMIOS PEINADOS Y MAQUILLAJES PARA LOS GANADORES

URBANIZACION RIO MOROS

(CON ANIMADORAS PARA QUE TE ANIMES A CANTAR)